



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

April 22, 2016

565 - 614

Le 22 avril 2016

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	565 - 566	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	567	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	568 - 609	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	610 - 611	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	612	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	613	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	614	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

P.M.

P.M.

v. (36913)

Children's Aid Society of Toronto (Ont.)

Erin Rose
Children's Aid Society of Toronto

FILING DATE: 15.12.2015

**Syndicat canadien de la fonction publique,
section locale 675 et autres**

Annick Desjardins
Syndicat canadien de la fonction publique

c. (36914)

Procureur général du Canada et autre (Qc)

Benoît de Champlain
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION : 01.04.2016

Pierre-Lougens Henri

Julius H. Grey
Grey, Casgrain

v. (36944)

Attorney General of Canada (F.C.)

Bernard Letarte
A.G. of Canada

FILING DATE: 07.04.2016

Pellerin Savitz s.e.n.c.r.l.

Damien Pellerin
Pellerin Savitz s.e.n.c.r.l.

c. (36915)

Serge Guindon (Qc)

Jacques Marquis

DATE DE PRODUCTION : 29.03.2016

Frederic Ntibarimungu

Frederic Ntibarimungu

v. (36931)

Mark Douglas Stuart Smith et al. (B.C.)

Kenneth Armstrong
Stewart & Company

FILING DATE: 17.12.2015

**Desjardins sécurité financière, compagnie
d'assurance-vie**

Maria Isabel Garcia
Cholette, Houle

c. (36919)

Mariette Émond et autres (Qc)

Gérald Lamarche

DATE DE PRODUCTION : 04.04.2016

Donald Glen Bird

Bruce K. Campbell
Legal Aid Saskatchewan

v. (36942)

Her Majesty the Queen (Sask.)

W. Dean Sinclair, Q.C.
A.G. for Saskatchewan

FILING DATE: 08.04.2016

Teva Canada Limited

Colby Linthwaite
Fred Tayar & Associates

v. (36918)

TD Canada Trust et al. (Ont.)

Frank J. McLaughlin
McCarthy Tétraut LLP

FILING DATE : 01.04.2016

James D. Hole et al.

William J. Kenny, Q.C.
Miller Thomson LLP

v. (36920)

James F. Hole et al. (Alta.)

James K. McFadyen, Q.C.
Parlee McLaws LLP

FILING DATE : 01.04.2016

**Jean Grondin, tant personnellement qu'en sa
qualité de tuteur à son enfant mineur Coralie
Grondin et autre**

Marc Boulanger
Tremblay, Bois, Mignault, Lemay

c. (36924)

Marie-Claude Nadeau et autres (Qc)

Robert-Jean Chénier
McCarthy, Tétrault LLP

DATE DE PRODUCTION : 04.04.2016

Angelina Bailey

Robert J. Fenn
Rohmer & Fenn

v. (36926)

The Estate of Gerald Harry Barbour (Ont.)

Jeffrey E. Streisfield

FILING DATE: 04.04.2016

Jaamiah Al Uloom Al Islamiyyah Ontario

v. (36946)

**Minister of National Revenue (Canada Revenue
Agency) (F.C.)**

Joanna Hill
A.G. of Canada

FILING DATE: 07.04.2016

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

APRIL 18, 2016 / LE 18 AVRIL 2016

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Moldaver and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Moldaver et Gascon**

1. *Glenn Harley Tesuji Sheck v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (36736)
2. *Keith A. Baker et al. v. Bell Media Inc. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36828)
3. *Paul James v. York University et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36795)
4. *Speciale Law Professional Corporation et al. v. Shrader Canada Limited* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36851)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

5. *Jacqueline Lavigne v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36852)
6. *Yacine Agnaou c. Procureur général du Canada* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (36730)
7. *Dean Leigh Bassett v. Erin Maureen Magee* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36884)

**CORAM: Cromwell, Wagner and Côté JJ.
Les juges Cromwell, Wagner et Côté**

8. *Mariam Ocsko v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36888)
 9. *Dimitra Panagopoulou v. Attorney General of Canada* (Que.) (Civil) (By Leave) (36840)
 10. *F. Berardini Inc. et autres c. Natrel Inc. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36863)
 11. *Ade Olumide v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of Ontario* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36879)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

APRIL 21, 2016 / LE 21 avril 2016

36594 **Guy Bérique, Colette Bérique et Solange Bérique c. Simon Bérique - et - Desjardins Sécurité Financière** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Cromwell, Wagner et Côté

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-008225-135, 2015 QCCA 1223, daté du 23 juillet 2015, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-008225-135, 2015 QCCA 1223, dated July 23, 2015, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Property — Trust — Succession — Will — Civil liability — Abuse of rights — Donor excluding three of his seven children from list of beneficiaries of trust and his will after being reported for sexual touching and following years of poor communication — Whether abuse of rights provisions in arts. 6 and 7 of *Civil Code of Québec* apply to incestuous father who excludes his victims from trust intended by their great-grandfather to be for them because they reported his sexual abuse and allegedly failed to behave in exemplary manner toward abuser after reporting him, and who also excludes child who refused to side with him against his sisters who were victims of incest — Whether applicants entitled to punitive damages claimed.

Before he died, René Bérique elected to exclude three of his children from a trust established by their great-grandfather. The applicants sought the cancellation of the exclusion from their father's succession. They argued that they had been disinherited solely because they had reported alleged sexual abuse by their father and because of the consequences of reporting him.

In the Quebec Superior Court, Gagnon J. dismissed the applicants' motion to institute proceedings. The father had the full right and authority to exercise a power that was discretionary for him under the trust's provisions. He did not have to justify his decision to exclude the applicants, and as long as his choice was not contrary to law or public order, his actions were beyond review by the courts. Moreover, the applicants' exclusion had resulted not only from the laying of criminal informations but also from the [TRANSLATION] "poor state" of the relationship between the father and the children. The Quebec Court of Appeal dismissed the applicants' appeal and affirmed Gagnon J.'s decision. Testamentary freedom is virtually unlimited. As well, the abuse of rights rule does not apply where the issue relates to freedom in making a will or trust.

December 3, 2013
Quebec Superior Court
(Gagnon J.)
File number: 200-17-015150-113

Applicants' motion to institute proceedings to cancel changes to beneficiaries of will and life insurance policy dismissed

July 23, 2015
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Doyon, Bich and Bouchard JJ.A.)
File number: 200-09-008225-135

Applicants' appeal dismissed

September 4, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Biens — Fiducie — Succession — Testament — Responsabilité civile — Abus de droit — Donateur excluant trois de ses sept enfants de la liste de bénéficiaires d'une fiducie et de son testament, suivant des dénonciations d'attouchements sexuels et des années de piètre communication — Les dispositions relatives à l'abus de droit prévues aux articles 6 et 7 du *Code Civil du Québec* s'appliquent-elles à un père incestueux qui exclut ses victimes de la fiducie qui leur était destinée par leur arrière-grand-père, parce que celles-ci ont dénoncé ses abus sexuels et n'auraient pas eu un comportement exemplaire envers l'abuseur après ces dénonciations, et qui en exclut également l'enfant qui a refusé de prendre partie pour lui contre ses sœurs victimes d'inceste? — Les demandeurs ont-ils droit aux dommages punitifs réclamés?

Avant son décès, René Béïque a élu d'exclure trois de ses enfants d'une fiducie établie par leur arrière-grand-père. Les demandeurs recherchent auprès de la succession du père l'annulation de cette exclusion. Ils soumettent avoir été déshérités uniquement en raison de dénonciations d'abus sexuels prétendus commis par leur père, et des conséquences de ces dénonciations.

Le juge Gagnon à la Cour supérieure du Québec rejette la requête introductive d'instance des demandeurs. Le père avait plein droit et autorité d'exercer un pouvoir qui lui était discrétionnaire selon les dispositions de la fiducie. Le père n'avait pas à justifier sa décision d'exclure les demandeurs, et tant que son choix ne va pas à l'encontre de la loi ou de l'ordre public, un tel geste échappe au contrôle judiciaire. De plus, l'exclusion des demandeurs ne découle pas uniquement du dépôt des dénonciations criminelles, mais aussi du « piètre état » des relations entre père et enfants. La Cour d'appel du Québec rejette l'appel des demandeurs, et confirme la décision du juge Gagnon. La liberté de tester est pratiquement illimitée. De plus, la règle d'abus de droit n'est pas applicable dans le contexte d'une question de liberté testamentaire ou fiduciaire.

Le 3 décembre 2013
Cour supérieure du Québec
(Le juge Gagnon)
Numéro du dossier : 200-17-015150-113

Requête introductive d'instance des demandeurs en annulation des changements de bénéficiaires d'un testament et d'une police d'assurance-vie — rejetée

Le 23 juillet 2015
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Doyon, Bich, et Bouchard)
Numéro du dossier : 200-09-008225-135

Appel des demandeurs — rejeté

Le 4 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36599 **Prakash Sapra v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Crim.) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the response to the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C58825, dated May 12, 2015, is dismissed.

La requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la réponse à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C58825, daté du 12 mai 2015, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law — Offences — Evidence — Criminal harassment — Breach of s. 810 recognizance — Whether the trial judge erred in finding the witnesses' credible — Whether the verdicts were reasonable?

The Applicant was charged with criminal harassment contrary to s. 264(2)(c) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 and breach of s. 810 recognizance. The Crown called three witnesses at trial, the defence called none. The testimony focussed on proof of a single incident of watching and besetting on April 19, 2012, which was alleged to constitute the offence of criminal harassment and the offence of breach of recognizance that had been imposed four months earlier. The main incident occurred at the Hindu temple where the complainant would sing during evening ceremonies. The recognizance was entered into after an earlier charge of criminal harassment was withdrawn, and it expressly prohibited the Applicant from being within 500 metres of the complainant's place of worship.

July 17, 2013 Ontario Court of Justice (Bloomenfeld J.)	Conviction: criminal harassment contrary to s. 264(2)(c) of the <i>Criminal Code</i> , R.S.C. 1985, c. C-46 and breach of s. 810 recognizance
April 25, 2014 Superior Court of Justice (Code J.)	Appeal against conviction and sentence dismissed
May 12, 2015 Court of Appeal for Ontario (MacPherson, Blair and Huscroft JJ.A.)	Application for leave to appeal dismissed
August 11, 2015 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
January 8, 2016 Supreme Court of Canada	Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Infractions — Preuve — Harcèlement criminel — Manquement à un engagement visé à l'art. 810 — La juge du procès a-t-elle eu tort conclure que les témoins étaient crédibles? — Les verdicts étaient-ils raisonnables?

Le demandeur a été déclaré coupable de harcèlement criminel, une infraction prévue à l'al. 264(2)c) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 et de manquement à un engagement visé à l'art. 810 du *Code*. Le ministère public a assigné

trois témoins au procès et la défense n'en a assigné aucun. Les témoignages ont porté principalement sur la preuve d'un seul incident, soit d'avoir cerné et surveillé le 19 avril 2012, constituant censément l'infraction de harcèlement criminel et l'infraction de manquement à un engagement qui avait été imposé quatre mois auparavant. L'incident principal s'était produit au temple hindou où la plaignante chantait pendant les cérémonies du soir. L'engagement avait été inscrit à la suite du retrait d'une accusation antérieure de harcèlement criminel et il interdisait expressément au demandeur de se trouver à moins de 500 mètres du lieu du culte de la plaignante.

17 juillet 2013
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Bloomenfeld)

Déclaration de culpabilité : harcèlement criminel, une infraction prévue à l'al. 264(2)c) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 et manquement à un engagement visé à l'art. 810 du *Code*

25 avril 2014
Cour supérieure de justice
(Juge Code)

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité et de la peine

12 mai 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges MacPherson, Blair et Huscroft)

Rejet de la demande d'autorisation d'appel

11 août 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

8 janvier 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36643 **Premier Tech Itée et Gestion Bernard Bélanger Itée c. Christian Dollo** (Qc) (Civile)
(Autorisation)

Coram : Les juges Cromwell, Wagner et Côté

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-008222-132, [2015 QCCA 1159](#), daté du 9 juillet 2015 et rectifié le 8 septembre 2015 ([2015 QCCA 1418](#)), est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-008222-132, [2015 QCCA 1159](#), dated July 9, 2015 and corrected on September 8, 2015 ([2015 QCCA 1418](#)), is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Commercial law – Corporations – Stock option plan – Presence clause – Dismissal – Oppression – Whether person claiming option holder status can be considered “complainant” within meaning of s. 238 CBCA – Whether “complainant” within meaning of s. 238 CBCA can pursue oppression remedy where relief sought or oppression alleged not related to status as complainant – Whether application of presence clauses in Canadian law leads to outright forfeiture of right to exercise options, regardless of cause of termination, or gives rise to claim in case of unjust dismissal – Whether appeal decision is affected by palpable and overriding error where it is based on findings of fact wrongly attributed to trial judge – Framework for intervention of Supreme Court in such circumstances – *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985, c. C-44, ss. 238 and 241.

In August 2010, the respondent Christian Dollo was dismissed from his position as president of Premier Horticulture, a subsidiary of the applicant Premier Tech, whose majority shareholder was the applicant Gestion Bernard Bélanger Ltée. Following the dismissal, the respondent wrote a letter to Premier Tech's board of directors asking it to exercise its discretion to authorize him to exercise his stock option right. According to the presence clause in the option plan, any option not exercised on the date of the respondent's termination lapsed, subject to the board of directors' discretion to decide otherwise. The board of directors refused to grant the respondent's request. The respondent decided to bring a motion in nullity of the presence clause under the *Civil Code of Québec* and in oppression under s. 241 of the *Canada Business Corporations Act*.

November 21, 2013
Quebec Superior Court
(Samson J.)
[2013 QCCS 6100](#)

Motion to institute proceedings allowed

December 16, 2013
Quebec Superior Court
(Samson J.)
Unreported judgment

Motion for correction of judgment allowed

July 9, 2015
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Dutil, Émond and La Rosa JJ.A.)
[2015 QCCA 1159](#)

Appeal dismissed

September 8, 2015
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Dutil, Émond and La Rosa JJ.A.)
[2015 QCCA 1418](#)

Motion for correction of judgment allowed in part
Appeal allowed in part

September 29, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit commercial – Sociétés par actions – Régime d'options d'achat d'actions – Clause de présence – Congédiement – Oppression – Le revendicateur du statut de détenteur d'options peut-il être qualifié de « plaignant » au sens de l'article 238 LCSA? – Un « plaignant » au sens de l'article 238 LCSA peut-il se prévaloir du recours en oppression lorsque le redressement recherché ou l'oppression alléguée ne sont pas liés à son statut de plaignant? – L'application de clauses de présence en droit canadien entraîne-t-elle la déchéance pure et simple du droit d'exercice des options, quelle que soit la cause de la cessation des fonctions, ou entraîne-t-elle la naissance d'un droit de créance dans le cas d'un congédiement injustifié? – Une décision d'appel est-elle affectée d'une erreur manifeste et déterminante lorsqu'elle repose sur des conclusions de faits erronément attribuées au juge de première instance, et quel est le cadre d'intervention de la Cour suprême en pareilles circonstances? – *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, L.R.C. (1985), ch. C-44, art. 238 et 241.

En août 2010, l'intimé, Monsieur Christian Dollo, est congédié de ses fonctions de président de Premier Horticulture, filiale de la demanderesse Premier Tech donc l'actionnaire majoritaire est la demanderesse Gestion Bernard Bélanger Ltée. Des suites à ce congédiement, l'intimé demande par lettre au conseil d'administration de Premier Tech d'exercer son pouvoir discrétionnaire afin de l'autoriser à se prévaloir de son droit d'options d'achat d'actions. En effet, selon la clause de présence incluse au Régime d'options, toutes options non exercées à la date de cessation des fonctions de

l'intimé deviennent caduques sous réserve du pouvoir discrétionnaire du conseil d'administration d'en décider autrement. Le conseil d'administration refuse d'accéder à la demande de l'intimé. L'intimé décide d'intenter une requête en nullité de la clause de présence suivant le *Code civil du Québec* et en oppression suivant l'art. 241 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Le 21 novembre 2013
Cour supérieure du Québec
(Le juge Samson)
[2013 QCCS 6100](#)

Requête introductive d'instance accueillie.

Le 16 décembre 2013
Cour supérieure du Québec
(Le juge Samson)
Jugement non publié

Requête en rectification de jugement accueillie.

Le 9 juillet 2015
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Dutil, Émond et La Rosa, J.C.A.)
[2015 QCCA 1159](#)

Appel rejeté.

Le 8 septembre 2015
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Dutil, Émond et La Rosa, J.C.A.)
[2015 QCCA 1418](#)

Requête en rectification de jugement accueillie en partie.
Appel accueilli en partie.

Le 29 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

36690 **Campbell Ernest Crichton v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Crim.) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA40807, 2015 BCCA 138, dated March 30, 2015, is dismissed without costs. In any event, had such a motion been granted, the application for leave to appeal would have been dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA40807, 2015 BCCA 138, daté du 30 mars 2015, est rejetée sans dépens. Quoi qu'il en soit même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Charter of Rights — Criminal law — Right to counsel — Appeals — Judgments and orders — Interlocutory orders — Stay of proceedings — Representation by counsel — Application for state-funded counsel — Trial judge granting application for stay of proceedings pending government funding of counsel (*Rowbotham* order) — Court of Appeal overturning order — Where there is a “real and substantial” risk that a trial will be unfair without the assistance of

counsel, can an accused's lack of financial prudence, by itself, result in the refusal of a *Rowbotham* order? — Where an accused applies for a *Rowbotham* order, must he or she prove a “high degree of probability” that the trial will be unfair without counsel, for the order to be granted?

Mr. Crichton, a physiotherapist, was charged with 23 counts of sexual offences committed against former patients. He was refused legal aid funding, for having spent all his available money without making provisions for retaining legal counsel. Mr. Crichton subsequently brought an application for the appointment of state-funded counsel (a “*Rowbotham*” order) for his trial.

The Supreme Court of British Columbia granted Mr. Crichton a conditional stay of proceedings pending government funding of counsel, finding that he met the criteria of financial ineligibility, and that his trial would be unfair without legal representation. The Court of Appeal for British Columbia allowed the Crown's appeal from the *Rowbotham* order, finding that the trial judge erred in concluding that a lack of financial prudence should not, by itself, result in the refusal of a *Rowbotham* order. In this case, Mr. Crichton had made a “consumer choice” not to retain counsel, and would therefore be unable to avail himself of public funding for legal representation.

March 13, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Bracken J.)
[2013 BCSC 416](#)

Accused's application for stay of proceedings pending government funding of counsel – granted

March 30, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Tysoe, Smith, and Bennett JJ.A.)
[2015 BCCA 138](#)

Appeal by Crown from stay order – allowed

October 16, 2015
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file leave application and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Charte des droits — Droit criminel — Droit à l'assistance d'un avocat — Appels — Jugements et ordonnances — Ordonnances interlocutoires — Suspension de l'instance — Représentation par un avocat — Demande d'avocat payé par les fonds publics — Le juge du procès a accueilli la demande de suspension de l'instance en attendant que l'État lui paie un avocat (ordonnance de type *Rowbotham*) — La Cour d'appel a infirmé l'ordonnance — Lorsqu'il existe un « risque réel et important » qu'un procès soit inéquitable sans l'assistance d'un avocat, l'imprudence financière de l'accusé peut-elle justifier à elle seule le refus d'accorder une ordonnance de type *Rowbotham*? — Lorsqu'un accusé demande une ordonnance de type *Rowbotham*, doit-il prouver un « haut degré de probabilité » que le procès sera inéquitable sans avocat pour que l'ordonnance soit accordée?

Monsieur Crichton, un physiothérapeute, a été accusé de 23 infractions sexuelles commises contre d'anciennes patientes. Il s'est vu refuser l'aide juridique parce qu'il avait dépensé tout l'argent dont il disposait sans faire de provisions pour retenir les services d'un avocat. Monsieur Crichton a subséquemment présenté une demande pour la nomination d'un avocat payé par les fonds publics (une ordonnance de type « *Rowbotham* ») pour son procès.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a accordé à M. Crichton une suspension conditionnelle de l'instance en attendant que l'État lui paie un avocat, concluant et qu'il avait rempli les critères d'inadmissibilité financière et que son procès serait inéquitable s'il n'était pas représenté par un avocat. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a

accueilli l'appel du ministère public relativement à l'ordonnance de type *Rowbotham*, concluant que le juge du procès avait eu tort de conclure que l'imprudence financière ne pouvait pas à elle seule justifier le refus d'une ordonnance de type *Rowbotham*. En l'espèce, M. Crichton avait fait un « choix de consommateur » de ne pas retenir les services d'un avocat et ne pouvait donc pas réclamer un financement public pour assurer sa représentation par un avocat.

13 mars 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Bracken)
[2013 BCSC 416](#)

Jugement accueillant la demande de l'accusé en suspension de l'instance en attendant que l'État lui paie un avocat

30 mars 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Tysoe, Smith et Bennett)
[2015 BCCA 138](#)

Arrêt accueillant l'appel de l'ordonnance de suspension interjeté par le ministère public

16 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

36696 **Luciano Branco v. Zurich Life Insurance Company Limited, American Home Assurance Company and Kumtor Operating Company - and between - Luciano Branco v. Zurich Life Insurance Company Limited, American Home Assurance Company and Kumtor Operating Company** (Sask.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Moldaver and Gascon JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Numbers CACV2404, CACV2405, CACV2505 and CACV2529, 2015 SKCA 71, dated June 19, 2015, is dismissed without costs. The conditional application for leave to cross-appeal filed by the respondent, American Home Assurance Company, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéros CACV2404, CACV2405, CACV2505 et CACV2529, 2015 SKCA 71, daté du 19 juin 2015, est rejetée sans dépens. La demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident déposée par l'intimée, La compagnie d'assurances American home, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Insurance – Damages – Appeal – Whether there is an unofficial million dollar cap on punitive damages against insurers – Whether there can be a cap on aggravated damages in breach of insurance contract cases – In the face of egregious conduct, is the full indemnification of a wronged party's costs to be considered after compensatory and punitive damages have been assessed – Appropriateness of an appellate court reviewing a trial judge's reasons for awarding punitive damages and then substituting its own quantum of damages.

Mr. Branco was injured while employed by Kumtor Operating Company. He was covered by two workplace insurance policies issued by American Home Assurance Company and Zurich Life Insurance Company Limited. Mr. Branco commenced an action against the respondents in part to secure punitive damages, damages for mental distress, and benefits. The trial judge in part awarded \$1,500,000 in punitive damages and \$150,000 in aggravated damages against

American Home Assurance Company. He awarded \$3,000,000 in punitive damages and \$300,000 in aggravated damages against Zurich Life Insurance Company Limited. He awarded costs to Mr. Branco but denied full solicitor and client costs. The Court of Appeal allowed an appeal in part. It reduced the awards for punitive damages to \$675,000 in total and for aggravated damages to \$45,000 in total. It dismissed a cross-appeal from the costs award.

March 21, 2013
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Acton J.)
[2013 SKQB 98](#)

Damages awarded to applicant including punitive damages and damages for mental distress

December 17, 2013
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Acton J.)
[2013 SKQB 442](#)

Costs awarded to applicant

June 19, 2015
Court of Appeal for Saskatchewan
(Richards C.J., Lane and Herauf J.J.A.)
CACV2404, CACV2405, CACV2505,
CACV2529; [2015 SKCA 71](#)

Appeals allowed in part and damage awards reduced;
Cross-appeal dismissed

October 22, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file
application for leave to appeal filed; Application for
leave to appeal filed

December 22, 2015
Supreme Court of Canada

Conditional application for leave to cross-appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Assurance – Dommages-intérêts – Appel – Les dommages-intérêts punitifs contre les assureurs sont-ils officiellement plafonnés à un million de dollars? – Les dommages-intérêts majorés peuvent-ils être plafonnés dans les affaires de violation de contrat d'assurance? – Dans le cas d'un comportement inacceptable, la pleine indemnisation des frais engagés par la partie lésée doit-elle être prise en considération après l'évaluation des dommages-intérêts compensatoires et punitifs? – Est-il opportun qu'un tribunal d'appel révise les motifs qui ont poussé le juge de première instance à accorder des dommages-intérêts punitifs, puis substitue le montant des dommages-intérêts qu'il détermine?

Monsieur Branco a été blessé alors qu'il était employé de Kumtor Operating Company. Il était couvert par deux polices d'assurance contre les accidents du travail établies par American Home Assurance Company et Zurich Life Insurance Company Limited. Monsieur Branco a intenté une action contre les intimées, en partie pour obtenir des dommages-intérêts punitifs, des dommages-intérêts pour souffrance morale et des prestations. Le juge de première instance a condamné American Home Assurance Company à payer 1 500 000 \$ en dommages-intérêts punitifs et 150 000 \$ en dommages-intérêts majorés. Il a condamné Zurich Life Insurance Company Limited à payer 3 000 000 \$ en dommages-intérêts punitifs et 300 000 \$ en dommages-intérêts majorés. Il a accordé à M. Branco ses dépens, mais a refusé de lui accorder les dépens avocat-client en entier. La Cour d'appel a accueilli l'appel en partie. Elle a réduit le montant des dommages-intérêts punitifs à 675 000 \$ au total et le montant des dommages-intérêts majorés à 45 000 \$ au total. Elle a rejeté l'appel incident du jugement d'attribution des dépens.

21 mars 2013

Jugement accordant des dommages-intérêts au

Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Acton)
[2013 SKQB 98](#)

demandeur, y compris des dommages-intérêts punitifs
et des dommages-intérêts pour souffrance morale

17 décembre 2013
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Acton)
[2013 SKQB 442](#)

Jugement accordant au demandeur ses dépens

19 juin 2015
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juge en chef Richards, juges Lane et Herauf)
CACV2404, CACV2405, CACV2505,
CACV2529; [2015 SKCA 71](#)

Arrêt accueillant les appels en partie et réduisant le
montant des dommages-intérêts accordés; rejet de
l'appel incident

22 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de
signification et de dépôt de la demande d'autorisation
d'appel; dépôt de la demande d'autorisation d'appel

22 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande conditionnelle d'autorisation
d'appel incident

36705 **Michael Ardabili and Claus Jenckel v. Maria Mercedes Ortega Figueroa** (Que.) (Civil) (By
Leave)

Coram : Cromwell, Wagner and Côté JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-023449-135, 2015 QCCA 1393, dated August 31, 2015, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-023449-135, 2015 QCCA 1393, daté du 31 août 2015, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Private international law — Recognition and enforcement of foreign judgements — A German judgment appointed one of the applicants as curator to the estate of a deceased national, a conservative measure pending the proceedings between the other applicant, his son, and the respondent, the widow — In fulfilling his duties as a curator in respect of assets situated in Montreal, the applicant obtained a default judgment in which the Quebec Superior Court recognized the German judgment and declared it enforceable — In later proceedings in Quebec, the default judgment was recognized; however, in the Quebec Court of Appeal, it was revoked — Whether the Court of Appeal failed to adopt a contextual analytical framework to assess the substantial connection standard required by article 3164 of the *Civil Code of Quebec* for the purpose of recognizing a foreign judgment issuing conservatory orders — Whether the Court of Appeal erred in its analysis that incorporated discretionary factors that bore on the exercise of jurisdiction as opposed to its existence.

Proceedings are pending between the applicants and the respondent in Germany and Guatemala concerning the estate of the late Mr. Günter Herde Stoffers, who passed away in 2008. The respondent, Mrs. Figueroa, was married to the deceased from 1987 until he died. She claims the benefit of a will dated June 13, 2006 (the “2006 will”). Among other things, the 2006 will designates Mrs. Figueroa as the sole heir and executor for most of the deceased’s assets. The

applicant Mr. Ardabili is the deceased's son. He claims the benefit of a will dated October 26, 1990 (the "1990 will"). Among other things, the 1990 will designates Mr. Ardabili and Mrs. Figueroa as 50/50 heirs for the most part of the deceased's assets. A German judgment appointed the applicant Mr. Jenckel as curator to the estate, a conservative measure pending the proceedings between the parties. In fulfilling his duties as a curator in respect of assets situated in Montreal, Mr. Jenckel obtained a default judgment in which the Quebec Superior Court recognized the German judgment and declared it enforceable. In later proceedings in Quebec, the default judgment was recognized; however, in the Quebec Court of Appeal, it was revoked.

February 26, 2013
Superior Court of Quebec
(Paquette J.)
[2013 QCCS 808](#)

Quebec default judgment recognized, which itself recognized a German judgment.

August 31, 2015
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Bich, Gagnon and Marcotte JJ.A.)
[2015 QCCA 1393](#)

Appeal allowed, and Quebec default judgment revoked.

October 30, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit international privé — Reconnaissance et exécution des jugements étrangers — Un jugement allemand a désigné un des demandeurs curateur à la succession d'un ressortissant décédé, une mesure conservatoire prise en attendant qu'il soit statué sur l'instance opposant l'autre demandeur, le fils du défunt, et l'intimée, la veuve — Dans l'exécution de ses fonctions de curateur aux biens situés à Montréal, le demandeur a obtenu un jugement par défaut dans lequel la Cour supérieure du Québec a reconnu le jugement allemand et l'a déclaré exécutoire — Dans une instance ultérieure au Québec, le jugement par défaut a été reconnu; toutefois, en Cour d'appel du Québec, ce jugement a été rétracté — La Cour d'appel a-t-elle omis d'adopter un cadre analytique contextuel pour apprécier la norme du lien important prescrite par l'article 3164 du *Code civil du Québec* dans le but de reconnaître un jugement étranger prononçant des ordonnances conservatoires? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son analyse qui incorporait des facteurs discrétionnaires relatifs à l'exercice de la compétence, par opposition à l'existence de celle-ci?

Des procédures judiciaires opposent actuellement les demandeurs et l'intimée en Allemagne et au Guatemala relativement à la succession de feu M. Günter Herde Stoffers, décédé en 2008. L'intimée, Mme Figueroa, était mariée au défunt de 1987 jusqu'au décès de ce dernier. Elle réclame le bénéfice d'un testament daté du 13 juin 2006 (le « testament de 2006 »). Entre autres choses, le testament de 2006 désigne Mme Figueroa comme la seule héritière et exécutrice de la plupart des biens du défunt. Le demandeur, M. Ardabili, est le fils du défunt. Il réclame le bénéfice d'un testament daté du 26 octobre 1990 (le « testament de 1990 »). Entre autres choses, le testament de 1990 désigne M. Ardabili et Mme Figueroa cohéritiers à parts égales de la plupart des biens du défunt. Un jugement allemand a désigné le demandeur M. Jenckel curateur à la succession, une mesure conservatoire prise en attendant qu'il soit statué sur l'instance opposant les parties. Dans l'exécution de ses fonctions de curateur à l'égard des biens situés à Montréal, M. Jenckel a obtenu un jugement par défaut dans lequel la Cour supérieure du Québec a reconnu le jugement allemand et l'a déclaré exécutoire. Dans une instance ultérieure au Québec, le jugement par défaut a été reconnu; toutefois, en Cour d'appel du Québec, ce jugement a été rétracté.

26 février 2013
Cour supérieure du Québec
(Juge Paquette)
[2013 QCCS 808](#)

Jugement reconnaissant le jugement par défaut rendu au Québec qui a pour effet de reconnaître un jugement allemand.

31 août 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Bich, Gagnon et Marcotte)
[2015 QCCA 1393](#)

Arrêt accueillant l'appel et ordonnant la rétractation du jugement par défaut rendu au Québec.

30 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36728 **Altalink Management Ltd., in its capacity as general partner of Altalink, L.P., Enmax Power Corporation and EPCOR Distribution & Transmission Inc. v. Alberta Utilities Commission and Office of the Utilities Consumer Advocate of Alberta - and between - Altagas Utilities Inc., ATCO Gas and Pipelines Ltd., ATCO Electric Ltd. and FortisAlberta Inc. v. Alberta Utilities Commission and Office of the Utilities Consumer Advocate of Alberta** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Moldaver and Gascon JJ.

The motion by Altagas Utilities Inc., ATCO Gas and Pipelines Ltd., ATCO Electric Ltd. and FortisAlberta Inc. for an extension of time to serve the application for leave to appeal is granted. The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Numbers 1301-0361-AC, 1301-0369-AC and 1301-0370-AC, and Numbers 1301-0363-AC, 1301-0365-AC, 1301-0366-AC and 1301-0367-AC, 2015 ABCA 295, dated September 18, 2015, are dismissed with no orders as to costs.

La requête de Altagas Utilities Inc., ATCO Gas and Pipelines Ltd., ATCO Electric Ltd. et FortisAlberta Inc. en prorogation du délai de signification de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéros 1301-0361-AC, 1301-0369-AC et 1301-0370-AC et numéros 1301-0363-AC, 1301-0365-AC, 1301-0366-AC et 1301-0367-AC, 2015 ABCA 295, daté du 18 septembre 2015, sont rejetées sans ordonnances quant aux dépens.

CASE SUMMARY

Administrative Law — Statutory Interpretation — Whether undepreciated capital costs of utility's capital investment in utility asset must be removed from utility's rate base if asset becomes stranded as result of an extraordinary retirement — Whether Alberta Utilities Commission should adopt a rate treatment for stranded capital asset costs directly contrary to the relevant statutory scheme — Whether a utility may recover undepreciated costs of stranded assets from rates or whether the risk lies solely with shareholders — Implications of resolving uncertainty associated with how and whether stranded prudent costs are recoverable through rates for the cost and reliability of utility service — Whether a reasonableness standard of review applied — Extent to which issues of policy can override express statutory provisions.

The Alberta Utilities Commission held a Utilities Asset Disposition proceeding and addressed risk for stranded assets; assets no longer used to provide utility service as a result of extraordinary circumstances. It determined that when a gas or electric utility's asset becomes stranded as the result of an "extraordinary retirement" (a retirement resulting from a cause which cannot be reasonably assumed to have been contemplated in prior approved depreciation provisions used in the calculation of rates), then the utility, as the owner of the asset, absorbs the remaining undepreciated capital costs. It held that those costs must be removed from the utility's rate base.

November 26, 2013

Alberta Utilities Commission

www.auc.ab.ca: [Decision 2013-417](#)

Utility asset disposition

September 18, 2015

Court of Appeal of Alberta (Calgary)

(Paperny, Watson, Rowbotham J.J.A.)

1301-0361-AC, 1301-0363-AC, 1301-0365- AC,

1301-0366-AC, 1301-0367-AC, 1301-0369-AC,

1301-0370-AC; [2015 ABCA 295](#)

Appeals dismissed

November 17, 2015

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

November 17, 2015

Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif — Interprétation des lois — Faut-il retrancher de l'assiette tarifaire d'un service public la fraction non amortie du coût en capital d'une dépense en immobilisations engagée par le service public si l'actif en question est délaissé à la suite d'une mise hors service extraordinaire? — L'Alberta Utilities Commission peut-elle adopter un traitement tarifaire relatif aux coûts des immobilisations délaissées qui soit directement contraire au régime législatif? — Un service public peut-il récupérer les coûts non amortis d'actifs délaissés dans le calcul des tarifs ou appartient-il plutôt aux actionnaires d'assumer entièrement le risque? — Incidences sur le coût et la fiabilité d'un service public de la levée de l'incertitude liée à la manière et à l'opportunité de récupérer les dépenses prudentes en immobilisations délaissées par le truchement de tarifs — La norme de contrôle de la décision raisonnable s'appliquait-elle? — Mesure dans laquelle des questions de politique peuvent l'emporter sur les dispositions expresses d'une loi.

L'Alberta Utilities Commission a tenu une audience portant sur [TRADUCTION] l'aliénation des actifs d'un service public (*Utilities Asset Disposition*) dans laquelle elle a abordé la question du risque lié aux actifs délaissés, c'est-à-dire les actifs qui ne sont plus utilisés dans la prestation du service public en raison de circonstances extraordinaires. La Commission a conclu que lorsqu'un actif d'un service public de gaz ou d'électricité était délaissé à la suite d'une [TRADUCTION] « mise hors service extraordinaire » (*extraordinary retirement*) (c'est-à-dire une mise hors service qui résulte d'une cause qui n'avait vraisemblablement pas été envisagée dans l'amortissement antérieurement approuvé pris en compte dans le calcul des tarifs), le service public, en tant que propriétaire de l'actif, absorbe la fraction non amortie du coût en capital. La Commission a statué que cette fraction devait être retranchée de l'assiette tarifaire du service public.

26 novembre 2013

Alberta Utilities Commission

www.auc.ab.ca: [Decision 2013-417](#)

Décision portant sur l'aliénation des actifs d'un service public

18 septembre 2015

Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)

(Juges Paperny, Watson et Rowbotham)

1301-0361-AC, 1301-0363-AC 1301-0365- AC,

1301-0366-AC 1301-0367-AC, 1301-0369-AC, 1301-

0370-AC; [2015 ABCA 295](#)

Rejet des appels

17 novembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

17 novembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande de prorogation du délai de signification de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

36731 **Sa Majesté la Reine c. Michel Laflamme** (Qc) (Crim.) (Autorisation)

Coram : Les juges Cromwell, Wagner et Côté

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-004590-103, 2015 QCCA 1517, daté du 21 septembre 2015, est rejetée.

The motion for an extension of time to serve and file the response to the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-004590-103, 2015 QCCA 1517, dated September 21, 2015, is dismissed.

CASE SUMMARY

Criminal law — Stay of proceedings — Respondent found guilty of first degree murder by jury following “Mr. Big” police operation — However, Court of Appeal finding that police conduct compromised integrity of justice system and constituted abuse that had to result in stay of proceedings — Whether analytical framework for determining whether there is abuse of process by police during Mr. Big operation must consider type of person targeted by operation, including evidence of propensity for violence and person’s detailed reactions during scenarios — Whether Court of Appeal, before imposing stay of proceedings rather than ordering new trial, must consider whether its conclusions involve impressions formed from hearing witnesses which were not formed at trial by trial judge.

A jury found the respondent Michel Laflamme guilty of first degree murder for causing the death of his spouse, Carmen Waltz, 31 years earlier, on December 4, 1976. The conviction was based on a confession obtained during a “Mr. Big” police operation conducted from November 28, 2007 to April 9, 2008. According to the respondent’s admissions, he had strangled his spouse inside their residence and then placed her in the car, which was in the garage, and taken her and their young daughter (who was only a year and a half old) to the parking lot of a shopping centre. He had gone into a Canadian Tire store with his daughter, then returned to his car and pretended to find his spouse’s lifeless body. At trial, the respondent categorically denied murdering his spouse. He said that he had lied to the big boss out of fear. The defence argued that the police conduct constituted an abuse of process that justified a stay of proceedings or, in the alternative, the exclusion of the admission. On February 10, 2010, the jury returned a verdict of guilty and the respondent was convicted of the first degree murder of his spouse. Finally, on September 21, 2015, the Court of Appeal unanimously ordered a stay of proceedings pursuant to the doctrine of abuse of process.

February 10, 2010
Quebec Superior Court
(Brunton J.)

Verdict of guilty of first degree murder returned by jury presided over by Brunton J.

September 21, 2015
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Hilton, Giroux and Dufresne JJ.A.)
[2015 QCCA 1517](#)

Appeal allowed and stay of proceedings ordered

November 20, 2015

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Arrêt des procédures — L'intimé a été reconnu coupable de meurtre au premier degré par un jury à la suite d'une opération policière « Monsieur Big » — La Cour d'appel est d'avis toutefois que le comportement des policiers a compromis l'intégrité du système de justice et constitue un abus qui doit donner lieu à un arrêt des procédures — Aux fins de déterminer s'il y a un abus de procédure de la part des policiers lors d'une opération « Monsieur Big », le cadre d'analyse doit-il tenir compte du type de personnalité à qui s'adresse l'opération, incluant la preuve de propension à la violence de ce dernier et ses réactions détaillées lors des scénarios? — Avant d'imposer un arrêt des procédures, plutôt qu'une ordonnance de nouveau procès, une Cour d'appel doit-elle évaluer si ses conclusions impliquent des impressions qui se dégagent de l'audition des témoins qui n'ont pas été tirées en première instance par le juge du procès?

L'intimé Michel Laflamme a été reconnu coupable de meurtre au premier degré par un jury, pour avoir causé, 31 ans plus tôt, soit le 4 décembre 1976, la mort de son épouse Carmen Waltz. La condamnation repose sur une confession obtenue lors d'une opération policière « Monsieur Big » qui s'est déroulée du 28 novembre 2007 au 9 avril 2008. Selon les aveux de l'intimé, il aurait étranglé son épouse à l'intérieur de leur résidence, puis l'aurait placée dans l'automobile, qui était dans le garage, pour l'amener, en compagnie de leur fillette (elle n'était âgée que d'un an et demi), dans le stationnement d'un centre commercial. Il se serait alors rendu avec sa fille au magasin Canadian Tire, pour revenir par la suite à sa voiture et simuler la découverte du corps inanimé de son épouse. Au procès, l'intimé nie catégoriquement être l'auteur du meurtre de son épouse. Il affirme avoir menti au grand patron, sous l'effet de la crainte. Selon la défense, le comportement des policiers constitue un abus de procédure justifiant l'arrêt des procédures ou, subsidiairement, l'exclusion de l'aveu. Le 10 février 2010, le jury prononce un verdict de culpabilité et l'intimé est déclaré coupable du meurtre au premier degré de son épouse. Enfin, le 21 septembre 2015, la Cour d'appel, dans un jugement unanime, a ordonné l'arrêt des procédures en vertu de la doctrine d'abus de procédure.

Le 10 février 2010
Cour supérieure du Québec
(le juge Brunton)

Verdict de culpabilité de meurtre au premier degré
prononcé par un jury présidé par le juge Brunton.

Le 21 septembre 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Hilton, Giroux et Dufresne J.C.A.)
[2015 QCCA 1517](#)

Appel accueilli et arrêt des procédures ordonné.

Le 20 novembre 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

36746 Procureur général du Canada et Commission des libérations conditionnelles du Canada c. Benoît Way et Maxime Gariépy (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Brown

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005712-144, 2015 QCCA 1576, daté du 1 octobre 2015, est accueillie avec dépens selon l'issue de la cause.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005712-144, 2015 QCCA 1576, dated October 1, 2015, is granted with costs in the cause.

CASE SUMMARY

Canadian Charter of Rights and Freedoms — Constitutional law — Life, liberty and security — Principles of fundamental justice — Criminal law—Parole — Judgment declaring of no force or effect legislative amendments whose purpose was to eliminate requirement that Parole Board hold oral hearing following suspension, termination or revocation of parole or statutory release — Whether Court of Appeal erred in declaring legislative amendments invalid — Whether Court of Appeal imposed limits on general legal principles recognized by this Court concerning statutory grant of discretion and whether Court of Appeal recognized new principle of fundamental justice contrary to this Court's teachings — *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act*, S.C. 2012, c. 19, s. 527 — *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20, s. 140(1)(d) — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 7.

In 2012, the Parliament of Canada enacted the *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act*, S.C. 2012, c. 19. Section 527 of that Act amended s. 140 of the *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20 ("Act"). The effect of the amendment was to eliminate the mandatory oral hearing held by the Parole Board du Canada ("Board") for reviews following the suspension, termination or revocation of parole or statutory release. The new s. 140(1)(d) of the Act limits the right to such a hearing to cases in which parole is cancelled. However, the Board has the discretion to conduct a review by way of an in-person hearing in any case not referred to in s. 140(1).

Before the amendment in question came into force, s. 140(1)(d) provided for a mandatory hearing where parole was suspended, terminated or revoked unless the offender waived the right to a hearing in writing or refused to attend the hearing.

The Board revoked the day parole of Benoît Way and the parole of Maxime Gariépy ("respondents"). In both cases, the decisions were made on consideration of the file and written representations, without holding a hearing. The respondents filed applications for *habeas corpus* with the Superior Court and sought a declaratory judgment based, *inter alia*, on s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

August 26, 2014
Quebec Superior Court
(St-Gelais J.)
[2014 QCCS 4193](#)

Motion allowed, [s. 527](#) of *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act* and s. 140(1)(d) of *Corrections and Conditional Release Act* declared of no force or effect

October 1, 2015
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Bouchard, Lévesque and Vauclair JJ.A.)
[2015 QCCA 1576](#)

Appeal dismissed

November 30, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne des droits et libertés — Droit constitutionnel — Vie, liberté et sécurité — Principes de justice fondamentale — Droit criminel — Libération conditionnelle — Jugement déclarant inopérant les amendements législatifs ayant pour objet de supprimer pour la Commission des libérations conditionnelles l'obligation de tenir une audience orale à la suite de la suspension, cessation ou révocation de la liberté conditionnelle ou d'office — La Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant les amendements législatifs invalides? — La Cour d'appel a-t-elle imposé des limites à des principes de droit généraux déjà reconnus par cette Cour quant à l'octroi par voie législative d'un pouvoir discrétionnaire et reconnu un nouveau principe de justice fondamentale allant à l'encontre des enseignements de cette Cour? — *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*, L.C. 2012, c. 19, art. 527 — *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, c. 20, art. 140(1)d) — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7

En 2012, le Parlement du Canada adopte la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*, L.C. 2012, c. 19. L'art. 527 de cette loi modifie l'art. 140 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, c. 20 (« Loi »). Cette modification a pour effet d'abolir l'audience orale obligatoire que tient la Commission des libérations conditionnelles du Canada (« Commission ») à l'égard des examens qui suivent la suspension, la cessation ou la révocation de la liberté conditionnelle ou d'office. Le nouvel alinéa 140(1)d) de la Loi limite le droit à telle audience au seul cas d'annulation de la libération conditionnelle. La Commission a toutefois la discrétion de tenir une audience en personne dans les autres cas non visés au paragraphe (1).

Avant l'entrée en vigueur de la modification en cause, l'alinéa 140(1)d) prévoyait une audience obligatoire en cas de suspension, de cessation ou de révocation de la liberté conditionnelle, sauf si le délinquant renonçait par écrit à son droit à une audience ou refusait d'être présent.

La Commission a révoqué la semi-liberté conditionnelle de Benoît Way et la libération conditionnelle de Maxime Gariépy (« intimés »). Dans les deux cas, les décisions ont été prises sur étude des dossiers respectifs et des représentations écrites, sans tenir une audience. Les intimés ont déposé des demandes en *habeas corpus* à la Cour supérieure et ont cherché un jugement déclaratoire fondé, entre autres, sur l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Le 26 août 2014
Cour supérieure du Québec
(La juge St-Gelais)
[2014 QCCS 4193](#)

Requête accueillie, l'art. 527 de la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable* et l'alinéa 140(1)d) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* déclarés inopérants

Le 1 octobre 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Bouchard, Lévesque et Vaclair)
[2015 QCCA 1576](#)

Appel rejeté

Le 30 novembre 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36753 Giuliano Scaduto v. Law Society of Upper Canada and Attorney General of Ontario (Ont.)
(Civil) (By Leave)

Coram : Cromwell, Wagner and Côté JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C60487, 2015 ONCA 733, dated November 2, 2015, is dismissed with costs to the respondent, the Law Society of Upper Canada on a party and party basis.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C60487, 2015 ONCA 733, daté du 2 novembre 2015, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, le Barreau du Haut-Canada taxés entre parties.

CASE SUMMARY

Law of Professions — Barristers and solicitors — Civil procedure — Interpretation — Whether the lower courts erred in dismissing the applicant's application under Rule 2.1.01(1) of the *Rules of Civil Procedure*, as being frivolous and vexatious — Allegations that lower court failed to consider evidence of complaints against numerous lawyers that respondent LSUC failed to properly investigate — Whether the LSUC breached its duty of care by allowing a convicted criminal lecture the Ontario Bar — Whether the lower courts failed to deal with the issue of the Applicant's entitlement to psycho traumatic disability.

The applicant was employed at a restaurant from between 1993 and 2004. He made a claim for work-related injuries with the Workplace Safety and Insurance Board ("WSIB") and unsuccessfully appealed its dismissal. He then brought an application against the respondents, seeking, *inter alia*, damages for the LSUC's alleged failure to fulfil its statutory duties by not investigating his complaints about various lawyers. The respondent AGO requested that the motion judge dismiss the application as being frivolous or vexatious under Rule 2.1.01(6) of the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194. The motion judge requested and reviewed written submissions from the applicant, and then dismissed his application as being frivolous and vexatious on its face and an attempt to re-litigate the issues in his WSIB claim. The appellate court dismissed the appeal.

May 5, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Myers J.)
CV-15-522755

Applicant's application dismissed under Rule 2.1.01(1), *Rules of Civil Procedure* as being frivolous and vexatious

November 2, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Blair, Hourigan, Brown JJ.A.)
[2015 ONCA 733](#); C60487

Appeal dismissed

December 2, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des professions — Avocats et procureurs — Procédure civile — Interprétation — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de rejeter la demande sur le fondement du par. 2.1.01(1) des *Règles de procédure civile* au motif qu'elle est frivole et vexatoire? — Il est allégué que le tribunal de première instance a omis de prendre en considération la preuve de plaintes portées contre de nombreux avocats et sur lesquelles l'intimé le BHC n'aurait pas

dûment fait enquête — Le BHC a-t-il manqué à son obligation de diligence en permettant à un criminel de prononcer une conférence devant le barreau de l'Ontario? — Les juridictions inférieures ont-elles omis de se pencher sur la question du droit du demandeur à une indemnisation pour invalidité attribuable à un traumatisme psychique?

Le demandeur a travaillé dans un restaurant de 1993 à 2004. Il a présenté à la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (« CSPAAT ») une demande relative à un accident du travail et interjeté appel en vain de son congédiement. Il a ensuite poursuivi les intimés, notamment pour obtenir une indemnité par suite de l'omission alléguée du BHC de s'acquitter de son obligation légale de faire enquête sur ses plaintes visant différents avocats. La procureure générale de l'Ontario intimée a demandé au juge des motions de rejeter la demande en raison de son caractère frivole et vexatoire, en application du par. 2.1.01(6) des *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, Règl. 194. Le juge a sollicité des observations écrites de la part du demandeur et, après les avoir examinées, il a rejeté la demande parce qu'elle était à première vue frivole et vexatoire et constituait une tentative de relancer le débat sur les questions en litige dans le cadre de sa demande à la CSPAAT. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

5 mai 2015
Cour supérieure de Justice de l'Ontario
(Juge Myers)
CV-15-522755

Rejet de la demande par application du par. 2.1.01(1) des *Règles de procédure civile* au motif qu'elle est frivole et vexatoire

2 novembre 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Blair, Hourigan, Brown)
[2015 ONCA 733](#); C60487

Rejet de l'appel

2 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36760 **Allstate Insurance Company of Canada v. Edna Klimitz and Financial Services Commission of Ontario** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Cromwell, Wagner and Côté JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C60323, 2015 ONCA 698, dated October 19, 2015, is dismissed with costs to the respondent, Edna Klimitz.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C60323, 2015 ONCA 698, daté du 19 octobre 2015, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, Edna Klimitz.

CASE SUMMARY

Administrative law — Judicial review — Standard of review — Insurance — Limitation periods — Statutory interpretation — Insured hit by motor vehicle and insurance company denying non-earner benefits by letter dated May 31, 2004 — Insurance company providing medical report referenced in denial notice on July 18, 2006 — Insured filing for mediation two days after receiving medical reports from insurance company — Arbitrator finding proceeding cannot go to arbitration as application was filed past two-year limit — Office of Director allowing arbitration to proceed — Divisional Court dismissing application for judicial review brought by insurance company — Court of Appeal dismissing appeal — Whether a clear and unequivocal notice of refusal to pay an insurance benefit triggers limitation period of two years within which to launch civil proceedings — Where an arbitrator enforces a limitation period based on application of correct legal principles, is it reasonable for an appeals officer of that same tribunal to rescind decision — Insurance Act, R.S.O. 1990, c. I.8, s. 281.1(1) — Statutory Accident Benefits Schedule

- Accidents on or After November 1, 1996, O. Reg. 403/96, s. 37.

The respondent, Ms. Klmitz was struck by a motor vehicle and applied and received certain benefits under the Statutory Accident Benefits Schedule - Accidents on or After November 1, 1996, O. Reg. 403/96 (the "Regulation"). On May 31, 2004 in its "Explanation of Benefits Payable by Insurance Company", the insurance company provided Ms. Klmitz with its reasons for denying her application for non-earner benefits under the regulation. In its reasons, the insurance company relied on evaluations of Ms. Klmitz made by two physicians, one of whom was Dr. Garry Modell.

The insurance company provided Ms. Klmitz with copies of that report (along with a second report it had received in June 2004) two years later on July 18, 2006. Two days after receiving the reports, Ms. Klmitz submitted an application for mediation to the Financial Services Commission of Ontario.

The Arbitrator found Ms. Klmitz was precluded from proceeding to arbitration because she had filed her application for mediation more than two years after the insurance company's refusal to pay her a non-earner benefit, contrary to the requirements of s. 281.1(1) of the *Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8.

The Director's Delegate allowed the appeal from the order of the Arbitrator and ordered the matter could proceed to arbitration. The Divisional Court dismissed the insurance company's application for judicial review. The Court of Appeal dismissed the appeal.

April 13, 2012
Financial Services Commission of Ontario
Sapin S. (Arbitrator)

Ms. Klmitz precluded from proceeding to arbitration.

March 21, 2013
Office of the Director of Arbitrations
Blackman L. (Delegate)

Appeal allowed and arbitrator's decision rescinded and substituted with new order that Ms. Klmitz is not precluded from proceeding to arbitration.

December 12, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Marrocco A.C.J. and Spence and Horkins
J.J.A.)
[2014 ONSC 7108](#)

Application for judicial review brought by insurance company, dismissed.

October 19, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Juriansz and Brown J.J.A.)
[2015 ONCA 698](#)
File No.: C60323

Appeal dismissed.

December 10, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Norme de contrôle — Assurance — Délais de prescription — Interprétation des lois — L'assurée a été frappée par un véhicule automobile et, dans une lettre datée du 31 mai 2004, la compagnie d'assurance a refusé de lui payer une indemnité de personne sans revenu d'emploi — Le 18 juillet 2006, la compagnie d'assurance a fourni le rapport médical mentionné dans l'avis de refus — L'assurée a déposé une demande de médiation deux jours après avoir reçu les rapports médicaux de la compagnie d'assurance — L'arbitre a

conclu que l'affaire ne pouvait pas aller en arbitrage, puisque la demande avait été déposée après l'expiration du délai de prescription de deux ans — Le bureau du directeur a permis à l'arbitrage d'aller de l'avant — La Cour divisionnaire a rejeté la demande de contrôle judiciaire présentée par la compagnie d'assurance — La Cour d'appel a rejeté l'appel — Un avis de refus clair et sans équivoque de verser une indemnité d'assurance marque-t-il le point de départ d'un délai de prescription de deux ans pour introduire une instance civile? — Lorsqu'un arbitre applique un délai de prescription en se fondant sur les bons principes juridiques, est-il raisonnable qu'un agent des appels de ce même tribunal annule la décision? — *Loi sur les assurances*, L.R.O. 1990, ch. I.8, par. 281.1(1) — *Annexe sur les indemnités d'accident légales - accidents survenus le 1^{er} novembre 1996 ou après ce jour*, Règl. de l'Ont. 403/96, art. 37.

L'intimée, Mme Klmitz, a été frappée par un véhicule automobile et elle a demandé et obtenu certaines indemnités en application de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales - accidents survenus le 1^{er} novembre 1996 ou après ce jour*, Règl. de l'Ont. 403/96 (le « Règlement »). Le 31 mai 2004, dans son Explication des indemnités payables par une compagnie d'assurance, la compagnie d'assurance a fourni à Mme Klmitz les motifs du refus de sa demande d'indemnité de personne sans revenu d'emploi en application du règlement. Dans ses motifs, la compagnie d'assurance s'est appuyée sur les évaluations de Mme Klmitz faites par deux médecins, notamment le docteur Garry Moddel.

Deux ans plus tard, soit le 18 juillet 2006, la compagnie d'assurance a fourni à Mme Klmitz des copies de ce rapport (accompagnées d'un deuxième rapport que la compagnie avait reçu en juin 2004). Deux jours après avoir reçu les rapports, Mme Klmitz a présenté une demande de médiation à la Commission des services financiers de l'Ontario.

L'arbitre a conclu que Mme Klmitz ne pouvait pas aller en arbitrage parce qu'elle avait déposé sa demande de médiation plus de deux ans après que la compagnie d'assurances eut refusé de lui payer une indemnité de personnes sans revenu d'emploi, contrairement aux exigences du par. 281.1(1) de la *Loi sur les assurances*, L.R.O. 1990, ch. I.8.

Le délégué du directeur a accueilli l'appel de l'ordonnance de l'arbitre et a statué que l'affaire pouvait aller en arbitrage. La Cour divisionnaire a rejeté la demande de contrôle judiciaire présentée par la compagnie d'assurance. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

13 avril 2012 Commission des services financiers de l'Ontario M ^e Sapin (arbitre)	Décision portant que Mme Klmitz ne peut pas aller en arbitrage.
21 mars 2013 Bureau du directeur des arbitrages M ^e Blackman (délégué)	Décision accueillant l'appel, annulant la décision de l'arbitre et y substituant une nouvelle ordonnance portant que Mme Klmitz peut aller en arbitrage.
12 décembre 2014 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge en chef adjoint Marrocco, juges Spence et Horkins) 2014 ONSC 7108	Rejet de la demande de contrôle judiciaire présentée par la compagnie d'assurance.
19 octobre 2015 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Feldman, Juriansz et Brown) 2015 ONCA 698 N ^o du greffe : C60323	Rejet de l'appel.
10 décembre 2015 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36780 **Barry David Brown v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Crim.) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Moldaver and Gascon JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1301-0068-A, 2015 ABCA 228, dated July 15, 2015, is dismissed.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1301-0068-A, 2015 ABCA 228, daté du 15 juillet 2015, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law – Evidence – Admissibility – Hearsay – Exculpatory evidence – Mr. Big evidence – Under what circumstances may evidence of a third party's animus toward the deceased be admissible evidence as to the motive of an accused person – What legal principles ought to be applied to determine the admissibility of exculpatory evidence from a Mr. Big operation – Whether it is an error of law to restrict the defence from tendering character evidence of the deceased in the circumstance where the Crown was permitted to lead good character evidence of the deceased.

Corrine Belanger was the common law spouse of Fred Vollmin. Their relationship was coming to an end and disputes arose as to their two year old son. Belanger advised Vollmin that she would be going to court to apply for custody. Corrine Belanger was killed while waiting the return of her son. She had been shot three times at close range.

The applicant is a friend of Vollmin. Vollmin did not tell police that he had spoken to the applicant on the day Belanger was killed. Subsequent investigation disclosed that Vollmin spoke to the applicant several times that day. The applicant was interviewed several times and in the second interview, the applicant offered a variation of his original story. The applicant had called Belanger's home on the day of the murder. In addition, the roll of duct tape found on the floor beside Belanger's body and the flashlight on her bed both had DNA matching the applicant. The applicant was convicted of first degree murder. The appeal was dismissed.

March 8, 2013
Court of Queen's Bench of Alberta
(Poelman J.)

Applicant found guilty of first degree murder contrary to s. 235(1) of the *Criminal Code*

July 15, 2015
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Paperny, Martin and McDonald JJ.A.)
Neutral citation: [2015 ABCA 228](#)

Appeal dismissed

December 22, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Ouï-dire – Preuve disculpatoire – Preuve obtenue dans le cadre d'une opération « Monsieur Big » – Dans quelles situations la preuve de l'animosité d'un tiers à l'égard du défunt peut-elle être une preuve admissible quant au mobile de l'accusé? – Quels principes juridiques convient-il d'appliquer pour

déterminer l'admissibilité d'une preuve disculpatoire obtenue dans le cadre d'une opération Monsieur Big? – Est-ce une erreur de droit d'empêcher la défense de présenter une preuve de moralité du défunt dans une situation où le ministère public a été autorisé à présenter une preuve de bonne moralité du défunt?

Corrine Belanger était la conjointe de fait de Fred Vollmin. Leur relation tirait à sa fin et des différends sont survenus relativement à leur fils de deux ans. Madame Belanger a informé M. Vollmin qu'elle allait s'adresser au tribunal pour demander la garde de l'enfant. Corrine Belanger a été tuée pendant qu'elle attendait le retour de son fils. Elle a été atteinte de trois coups de feu tirés à bout portant.

Le demandeur est un ami de M. Vollmin. Monsieur Vollmin n'a pas dit aux policiers qu'il avait parlé au demandeur le jour où Mme Belanger a été tuée. Une enquête subséquente a révélé que M. Vollmin avait parlé au demandeur plusieurs fois cette journée-là. Le demandeur a été interrogé à plusieurs reprises et, lors du deuxième entretien, le demandeur a présenté une autre version de son récit initial. Le demandeur avait appelé chez Mme Belanger le jour du meurtre. De plus, le rouleau de ruban adhésif retrouvé sur le plancher à côté du corps de Mme Belanger et la lampe de poche qui se trouvait sur son lit étaient tous les deux imprégnés d'ADN qui correspondait à celle du demandeur. Le demandeur a été déclaré coupable de meurtre au premier degré. L'appel a été rejeté.

8 mars 2013
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Poelman)

Déclaration de culpabilité de meurtre au premier degré,
infraction prévue au par. 235(1) du *Code criminel*

15 juillet 2015
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Paperny, Martin et McDonald)
Référence neutre : [2015 ABCA 228](#)

Rejet de l'appel

22 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation de délai et de la
demande d'autorisation d'appel

36789 **Sébastien Paradis c. Procureur général du Canada** (C.F.) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Brown

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-427-14 et A-428-14, 2015 CAF 242, daté du 4 novembre 2015, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-427-14 and A-428-14, 2015 FCA 242, dated November 4, 2015, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Social welfare law — Employment insurance — Judicial review — Section 11(4) of *Employment Insurance Act* providing that insured person is deemed to have worked full working week if person regularly works greater number of hours than are normally worked in week by persons employed in full-time employment and person is entitled to period of leave to compensate for extra time worked — Employment Insurance Commission denying claims for employment insurance benefits on ground that periods of leave in question were part of work schedule — Board of referees interpreting s. 11(4) of *Employment Insurance Act* by comparing applicant's working week to that of full-time employees in same field — Appeal Division of Social Security Tribunal dismissing Commission's appeal — Whether Federal Court of Appeal erred in law in finding that interpretation adopted by board of referees was not reasonable — *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, s. 11(4).

Mr. Paradis was a long-distance truck driver. At the time of hiring, his employer and the truck drivers agreed that the drivers would work every second week on an alternating basis, which allowed the employer to maximize the profitability of its business. During the years relevant to this case, Mr. Paradis worked an average of 55 to 60 hours per week every second week. He received no pay for the weeks of rest.

Mr. Paradis made a claim for employment insurance benefits for the alternating weeks when he did not work, citing a shortage of work as the reason. The Canada Employment Insurance Commission (“Commission”) made a series of decisions denying his claim for benefits on the ground that the periods of leave in question were part of his work schedule, as provided for in s. 11(4) of the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23 (“Act”). The board of referees allowed his appeal on the ground that he did not work a greater number of hours than the normal week in his industry and was therefore not on leave during the alternating weeks. The Appeal Division of the Social Security Tribunal dismissed the Commission’s appeal.

November 4, 2015
Federal Court of Appeal
(Nadon, Boivin and De Montigny JJ.A.)
[2015 FCA 242](#)

Application for judicial review allowed

December 31, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit social — Assurance-emploi — Contrôle judiciaire — Paragraphe 11(4) de la *Loi sur l’assurance-emploi* prévoyant que l’assuré qui travaille habituellement plus d’heures que ne travaillent habituellement au cours d’une semaine des personnes employées à plein temps et qui a droit à une période de congé est censé avoir travaillé une semaine entière de travail — Commission de l’assurance-emploi rejetant les demandes de prestations d’assurance-emploi au motif que les périodes de congé visées font partie de l’horaire de travail — Le conseil arbitral interprétant le paragraphe 11(4) de la *Loi sur l’assurance-emploi* en comparant la semaine de travail du demandeur à celle des employés à temps plein dans le même domaine — La Division d’appel du Tribunal de la sécurité sociale rejetant l’appel de la Commission — La Cour d’appel fédérale a-t-elle erré en droit en concluant que l’interprétation adoptée par le conseil arbitral n’était pas raisonnable? — *Loi sur l’assurance-emploi*, L.C. 1996, c. 23, par. 11(4).

M. Paradis est un camionneur de longue distance. Lors de l’embauche, son employeur et les camionneurs s’entendent à ce que ces derniers travailleront une semaine sur deux en alternance, ce qui permet à l’employeur de maximiser la rentabilité de son commerce. Au cours des années pertinentes au présent litige, M. Paradis travaille en moyenne de 55 à 60 heures par semaine, une semaine sur deux. Il ne reçoit aucune rémunération pour les semaines de repos.

M. Paradis a fait une demande de prestations d’assurance-emploi pour les semaines en alternance où il ne travaille pas, au motif de manque de travail. La Commission de l’assurance-emploi du Canada (« Commission ») rend une série de décisions rejetant sa demande de prestations au motif que les périodes de congé visées font partie de l’horaire de travail de M. Paradis, tel que prévu à l’art. 11(4) de la *Loi sur l’assurance-emploi*, L.C. 1996, c. 23 (« Loi »). Le conseil arbitral accueille l’appel de M. Paradis au motif que ce dernier ne travaillait pas plus d’heures que la semaine normale dans son industrie et n’était donc pas en période de congé lors des semaines en alternance. La Division d’appel du Tribunal de la sécurité sociale rejette l’appel de la Commission.

Le 4 novembre 2015
Cour d’appel fédérale
(Les juges Nadon, Boivin et De Montigny)
[2015 CAF 242](#)

Demande de contrôle judiciaire accueillie

Le 31 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36790 **9187-0725 Québec inc. c. Matériaux Kott s.e.n.c.** (Qc.) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Cromwell, Wagner et Côté

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025271-156, 2015 QCCA 1214, daté du 10 juillet 2015, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025271-156, 2015 QCCA 1214, dated July 10, 2015, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Contract — Transaction entered into in connection with motion for forced surrender and sale by judicial authority of immovables charged with legal hypothecs — Meaning and scope to be given to expression “unless the documents were withheld by one of the parties” in art. 2637 of *Civil Code of Québec* — *Civil Code of Québec*, CQLR, c. C-1991, art. 2637.

For the purposes of a three-phase project to build a residential condominium complex in Laval, the applicant 9187-0725 Québec inc. entered into a contract for the sale of materials with the respondent Matériaux Kott G.P. It was agreed that the materials would be sold for a fixed price. The fixed price was payable based on delivery of the materials when the respondent thought it appropriate to send an invoice after delivery. In late 2012, the applicant began building phase III of the complex and a single-family home. It failed to pay the bills sent by the respondent for the delivery of materials for the two projects. In April 2013, the respondent registered legal construction hypothecs against the two immovables. In November 2013, it filed a motion for the sale of the charged immovables by judicial authority. A few days before the presentation of the motion, the parties entered into a transaction pursuant to arts. 2631 *et seq.* of the *Civil Code of Québec*. The proceedings resumed when the applicant failed to make all the payments specified in the transaction.

April 9, 2015
Superior Court (Laval)
(Lanctôt J.)
[2015 QCCS 1414](#)

Motion for forced surrender and sale by judicial
authority allowed
Cross demand dismissed

July 10, 2015
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Duval Hesler C.J. and Schragar and Mainville JJ.A.)
500-09-025271-156 [2015 QCCA 1214](#)

Motion to dismiss appeal allowed
Appeal dismissed

September 29, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrat — Transaction intervenue dans le cadre d'une requête en délaissement forcé et vente sous contrôle de justice d'immeubles affectés d'hypothèques légales — Quels sont le sens et la portée qu'il faut donner à l'expression « à moins qu'ils n'aient été retenus par le fait de l'une des parties » de l'article 2637 du *Code civil du Québec*? — *Code civil du Québec*, RLRQ, c. C -1991, art. 2637.

Dans le cadre d'un projet de construction en trois phases d'un complexe de condominiums résidentiels à Laval, la demanderesse, 9187-0725 Québec inc., passe un contrat de vente de matériaux avec l'intimée, Matériaux Kott S.E.N.C. Il est convenu que les matériaux seront vendus à forfait. Ces forfaits sont payables selon la livraison des matériaux lorsque l'intimée juge approprié d'expédier une facture après livraison. À la fin de 2012, la demanderesse entreprend la construction de la phase III du complexe et la construction d'une maison unifamiliale. Elle fait défaut de payer les comptes expédiés par l'intimée pour la livraison des matériaux affectant les deux projets. En avril 2013, l'intimée inscrit contre les deux immeubles des hypothèques légales du constructeur. En novembre 2013, elle dépose une requête pour vente sous contrôle de justice des immeubles grevés. Quelques jours avant la présentation de la requête, une transaction intervient entre les parties suivant les art. 2631 *et seq.* du *Code civil du Québec*. La procédure reprend son cours lorsque la demanderesse fait défaut d'effectuer tous les paiements prévus à la transaction.

Le 9 avril 2015
Cour supérieure (Laval)
(Le juge Lanctôt)
[2015 QCCS 1414](#)

Requête en délaissement forcé et vente sous contrôle de justice accueillie.
Demande reconventionnelle rejetée.

Le 10 juillet 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(La juge en chef Duval Hesler et les juges Schragar et Mainville)
500-09-025271-156 [2015 QCCA 1214](#)

Requête en rejet d'appel accueillie.
Appel rejeté.

Le 29 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36794 **S.P.M. c. Procureure générale du Québec et Ministre de l'emploi et de la solidarité sociale** (Qc)
(Civil) (Autorisation)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Brown

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025086-158, 2015 QCCA 852, daté du 6 mai 2015, est rejetée sans dépens.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025086-158, 2015 QCCA 852, dated May 6, 2015, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Charter of rights — Human rights — Right to equality — Right to dignity — Severely limited capacity for employment — Last resort financial assistance — Person living with *de facto* spouse wanting to apply for financial assistance for single person — Discrimination based on marital status — Whether s. 155 of *Individual and Family Assistance Regulation*, R.S.Q. c. A-13.1.1, r. 1, infringes *Charter of human rights and freedoms* and *Canadian Charter of Rights and Freedoms* — Whether exclusion of social solidarity benefits based on marital status is discriminatory in effect, particularly as regards applicant's rights to equality and dignity — *Charter of human rights and freedoms*, CQLR c. C-12 — *Individual and Family Assistance Act*, R.S.Q. c. A-13.1.1 — *Individual and Family Assistance Regulation*, R.S.Q. c. A-13.1.1, r. 1, s. 155.

The applicant opposed a decision by the Minister of Employment and Social Solidarity to refuse his application for last resort financial assistance benefits. The applicant's capacity for employment was severely limited, making him eligible for the benefits. However, he refused to make a "family" application in which his spouse's employment income would be counted. The applicant argued that s. 155 of the *Individual and Family Assistance Regulation*, R.S.Q. c. A-13.1.1, r. 1, infringed his right to equality and dignity because it had the effect of making him financially dependent on his spouse.

July 6, 2012
Administrative Tribunal of Québec
Social Affairs Division
(Natalie Lejeune and François Landry)
[2012 OCTAQ 061127](#)

Proceeding dismissed; decision of Minister of
Employment and Social Solidarity confirmed

February 6, 2015
Quebec Superior Court
(Morrison J.)
[2015 QCCS 345](#)

Motion for judicial review dismissed

May 6, 2015
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Savard J.A.)
[2015 QCCA 852](#)

Motion for leave to appeal dismissed

December 30, 2015
Supreme Court of Canada

Application to extend time to serve and file leave
application and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Charte des droits — Droit de la personne — Droit à l'égalité — Droit à la dignité — Contrainte sévère à l'emploi — Aide financière de dernier recours — Personne vivant avec un conjoint de fait voulant présenter une demande d'aide financière pour personne seule — Discrimination fondée sur l'état matrimonial — L'article 155 du *Règlement sur l'aide aux personnes et aux familles*, L.R.Q. c. A-13.1.1, r.1 contrevient-il à la *Charte des droits et libertés de la personne* et à la *Charte canadienne des droits et libertés*? — L'exclusion des prestations de solidarité sociale en fonction de l'état matrimonial est-elle discriminatoire dans ses effets, notamment quant aux droits du demandeur à l'égalité et à la dignité? — *Charte des droits et libertés de la personne*, RLRQ ch. C-12 — *Loi sur l'aide aux personnes et aux familles*, L.R.Q. c. A-13.1.1 — *Règlement sur l'aide aux personnes et aux familles*, L.R.Q. c. A-

13.1.1, r.1, art. 155

Le demandeur s'oppose à une décision du ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale de refuser sa demande de prestation d'aide financière de dernier recours. Le demandeur a une contrainte sévère à l'emploi le rendant éligible à la prestation. Toutefois, le demandeur refuse de présenter une demande à titre de « famille », dans laquelle les revenus d'emplois de sa conjointe seraient compilés. Le demandeur soutient que l'article 155 du *Règlement sur l'aide aux personnes et aux familles*, L.R.Q. c. A-13.1.1, r.1 porte atteinte à son droit à l'égalité et à la dignité, puisqu'il a pour effet de le rendre dépendant financièrement de sa conjointe.

Le 6 juillet 2012
Tribunal administratif du Québec
Section des affaires sociales
(Mme Natalie Lejeune et M. François Landry)
[2012 OCTAQ 061127](#)

Recours rejeté; Décision de la Ministre de l'emploi et de la solidarité sociale confirmée.

Le 6 février 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge Morrison)
[2015 OCCS 345](#)

Requête en révision judiciaire rejetée.

Le 6 mai 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(La juge Savard)
[2015 OCCA 852](#)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 30 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Demande en prorogation de délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'appel déposées

36797 **Hawkeye Power Corporation v. Sigma Engineering Ltd. and Hawkeye Energy Corporation**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Moldaver and Gascon JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42122, 2015 BCCA 451, dated November 4, 2015, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42122, 2015 BCCA 451, daté du 4 novembre 2015, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Commercial law – Contracts – Applicant asserting legal and beneficial ownership in assets held by non-arms' length company or, alternatively, that assets were held in trust for applicant – Non-arms' length company going into receivership and its assets being sold by receiver to respondent Sigma – Respondent Sigma claiming clear title to assets by way of court-approved sale by receiver – Applicant's claims dismissed at trial – Whether there was collusion between respondent Sigma and receiver – Whether an unprofessional and flawed receivership prejudiced all creditors of the process – Whether respondent Sigma withheld material information from judge who approved receivership –

Whether respondent Sigma breached receivership order.

Hawkeye Power Corporation (“Power”) and Energy Power Corporation (“Energy”) are related non-arms’ length companies created to exploit and generate hydroelectric energy. As part of this venture, Power and Energy retained the respondent Sigma Engineering Ltd. (“Sigma”) to conduct various investigations in relation to the prospective business sites. Energy and Power testified that to solidify their business plan, in 2006, they began drafting an asset-purchase agreement (“the Agreement”) and executed the Agreement in July 2008. The Agreement contained a termination and expiry clauses, according to which assets held by Energy would be surrendered to Power upon specified events.

When Energy became indebted to Sigma, Sigma commenced legal proceedings to recover for unpaid invoices. Sigma obtained default judgment against Energy and then a court order for the appointment of a receiver over Energy’s assets. When the receiver applied for court approval to sell Energy’s assets to Sigma, Power disputed ownership. Power asserted that it was the legal and beneficial owner of the assets pursuant to the 2008 Agreement, or, in the alternative, that Energy held the assets in trust for Power. Sigma counterclaimed that the Agreement was formed in furtherance of a fraudulent conveyance or fraudulent preference, and was therefore null and void.

July 29, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Weatherill J.)
[2014 BCSC 1444](#)

Action dismissed, counterclaim allowed

November 4, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(MacKenzie, Willcock and Goepel JJ.A.)
[2015 BCCA 451](#)

Appeal dismissed

January 4, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit commercial – Contrats – La demanderesse revendique la propriété en common law et la propriété bénéficiaire d’actifs détenus par une compagnie liée ou, subsidiairement, elle allègue que les actifs étaient détenus en fiducie pour la demanderesse – La compagnie liée a été mise sous séquestre et ses actifs ont été vendus par le séquestre à l’intimée Sigma – L’intimée Sigma revendique un titre libre aux actifs par voie de vente par le séquestre, approuvée par le tribunal – Les revendications de la demanderesse ont été rejetées au procès – Y a-t-il eu collusion entre l’intimée Sigma et le séquestre? – Une mise sous séquestre non professionnelle et viciée a-t-elle causé un préjudice à tous les créanciers du processus? – L’intimée Sigma a-t-elle retenu des renseignements importants du juge qui a approuvé la mise sous séquestre? – L’intimée Sigma a-t-elle violé l’ordonnance de mise sous séquestre?

Hawkeye Power Corporation (« Power ») et Energy Power Corporation (« Energy ») sont des compagnies liées, créées pour exploiter et produire de l’énergie hydroélectrique. Dans le cadre de cette entreprise, Power et Energy ont confié à l’intimée Sigma Engineering Ltd. (« Sigma ») le mandat d’effectuer diverses enquêtes relativement à d’éventuels emplacements commerciaux. Dans leurs témoignages, Energy et Power ont affirmé que pour solidifier leur plan d’affaires, en 2006, elles ont commencé à rédiger un contrat d’achat d’actifs (« le contrat »), contrat qu’elles ont signé en juillet 2008. Le contrat renfermait des clauses de résiliation et d’expiration en vertu desquelles les actifs détenus par Energy seraient délaissés en faveur de Power dans certaines éventualités déterminées.

Lorsqu’Energy est devenue endettée envers Sigma, Sigma a intenté une action en justice en recouvrement des factures impayées. Sigma a obtenu un jugement par défaut contre Energy, puis une ordonnance judiciaire pour la nomination

d'un séquestre à l'égard des actifs d'Energy. Lorsque le séquestre a demandé au tribunal l'autorisation de vendre les actifs d'Energy à Sigma, Power a contesté la propriété. Power a allégué qu'elle était la propriétaire en common law et la propriétaire bénéficiaire des actifs en vertu du contrat de 2008 ou, subsidiairement, qu'Energy détenait les actifs en fiducie pour Power. Dans une demande reconventionnelle, Sigma a allégué que le contrat avait été conclu pour donner effet à un transport frauduleux ou à une préférence frauduleuse et qu'il était donc nul.

29 juillet 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Weatherill)
[2014 BCSC 1444](#)

Jugement rejetant l'action et accueillant la demande reconventionnelle

4 novembre 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges MacKenzie, Willcock et Goepel)
[2015 BCCA 451](#)

Rejet de l'appel

4 janvier 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36805 **Alan Clark v. Superintendent of Motor Vehicles and Attorney General of British Columbia**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Moldaver and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA41777, 2015 BCCA 487, dated November 26, 2015, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA41777, 2015 BCCA 487, daté du 26 novembre 2015, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative Law — Standard of Review — Transportation law — Automatic roadside prohibition — Provincial legislation providing right to second breath sample by different approved screening device if first device registers warn or fail from first breath sample — Adjudicator concluding that second approved screening device was used — If reasonableness is a single standard that takes its colour from context, then what is the proper process for an adjudicator in an administrative context to draw an inference? — Does it differ from the criminal or civil context, and if so, how? — Should the evidentiary standard on which those inferences are drawn be higher or lower where, in an administrative context, there are procedural limitations? — What are the hallmarks of a reasonable inference drawn in an administrative proceeding? — *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, c. 318, ss. 215.41, 215.42, 215.43, 215.44, 215.46, 215.47, 215.48, 215.49, 215.5.

The applicant, Mr. Clark, was stopped by a police officer while driving his vehicle. He provided two breath samples at the officer's request and failed. A "fail" under s. 215.41 of the *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, c. 318 means the concentration of alcohol is not less than 80 mg of alcohol in 100 ml of blood. If an approved screening device registers a fail, the officer must advise the driver of the right to provide a second breath sample. If the driver wishes to provide a second breath sample, a different device must be used. Mr. Clark received a roadside prohibition for 90 days, monetary penalty and vehicle impoundment.

Mr. Clark sought a review of the prohibition before the Superintendent of Motor Vehicles ("Superintendent"). The

main issue at the hearing before a delegate of the Superintendent (“the adjudicator”) was whether the officer used a different approved screening device for the second breath sample. Mr. Clark and the passenger in his vehicle each deposed that the police officer only used one device. The officer’s evidence was that he used two different devices. The adjudicator determined that the officer used two different devices and upheld the roadside prohibition.

April 2, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Tindale J.)
[2014 BCSC 562](#)

Petition for judicial review granted

November 26, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Tysoe, Groberman and Dickson JJ.A.)
[2015 BCCA 487](#)

Appeal allowed

January 11, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit administratif — Norme de contrôle — Droit des transports — Interdiction automatique de conduire — La loi provinciale confère le droit de fournir un deuxième échantillon d’haleine sur un appareil de détection approuvé différent si le premier appareil affiche un « avertissement » ou un « échec » à partir du premier échantillon d’haleine — L’arbitre a conclu qu’un deuxième appareil de détection approuvé avait été utilisé — Si la raisonnable constitue une norme unique qui s’adapte au contexte, quel processus un arbitre doit-il suivre pour tirer une inférence dans un contexte administratif? — Ce processus diffère-t-il du processus applicable dans le contexte criminel ou civil et, dans l’affirmative, comment diffère-t-il? — La norme de preuve sur laquelle ces inférences sont tirées est-elle plus élevée ou moins élevée lorsque, dans un contexte administratif, il y a des limites procédurales? — Quelles sont les caractéristiques d’une inférence raisonnable tirée dans une instance administrative? — *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 318, art. 215.41, 215.42, 215.43, 215.44, 215.46, 215.47, 215.48, 215.49, 215.5.

Le demandeur, M. Clark, a été intercepté par un policier alors qu’il conduisait son véhicule. Il a fourni deux échantillons d’haleine à la demande du policier et il a échoué. Un « échec », en application de l’art. 215.41 de la *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 318, signifie que l’alcoolémie est d’au moins 80 mg d’alcool par 100 ml de sang. Si un appareil de détection approuvé affiche un échec, le policier doit informer le conducteur de son droit de fournir un deuxième échantillon d’haleine. Si le conducteur souhaite fournir un deuxième échantillon d’haleine, un appareil différent doit être utilisé. Monsieur Clark s’est vu imposer une interdiction de conduire de 90 jours, une pénalité monétaire et la saisie de son véhicule.

Monsieur Clark a demandé au Superintendent of Motor Vehicles (le « Surintendant ») de réviser l’interdiction. La principale question que devait trancher un délégué du Surintendant (l’« arbitre ») à l’audience tenue devant lui était de savoir si le policier avait utilisé un appareil de détection approuvé différent pour le deuxième échantillon d’haleine. Monsieur Clark et le passager qui se trouvait dans son véhicule ont chacun affirmé dans leurs témoignages que le policier n’avait utilisé qu’un seul appareil. Le policier a affirmé dans son témoignage qu’il avait utilisé deux appareils différents. L’arbitre a conclu que le policier avait utilisé des appareils différents et a confirmé l’interdiction automatique.

2 avril 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Tindale)

Jugement accueillant la requête en contrôle judiciaire

[2014 BCSC 562](#)

26 novembre 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Tysoe, Groberman et Dickson)
[2015 BCCA 487](#)

Arrêt accueillant l'appel

11 janvier 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36806 **Virginia Forsythe v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Moldaver and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-475-14, 2015 FCA 258, dated November 18, 2015, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-475-14, 2015 FCA 258, daté du 18 novembre 2015, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Aboriginal law – Taxation – Exemptions – If the legal *situs* of a simple debt for wages owed is the location of the employer in the common law, why is this common law rule not applied to Indians under the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5? – If this common law rule regarding the *situs* of wages is not sufficient to establish *situs* of wages for the purpose of the *Indian Act*, what connecting factors should be considered and how much weight should be given to those factors? – Why should the action taken by an employer to locate its business on an Indian Reserve and to pay wages from a bank account on a reserve be considered a “contrivance” and not legitimate tax planning, and why should the decision of a Status Indian to have her wages paid to a bank account on a reserve be considered as a manipulation and not legitimate tax planning? – Should the express terms of an employment contract, including provisions regarding the periodic payment of the debt for wages, be ignored or overridden when applying the connecting factors test and, in the case of the accrual date of the debt being taxed, applied notionally on an annual basis? – *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, s. 87(1)(b).

The Applicant is a status Indian and a member of the Wahgoshig First Nation Reserve. In 2010, she lived off-reserve in Cochrane, Ontario. She was employed by Native Leasing Services (“NLS”), which is based on the Six Nations Reserve, as a health outreach support worker with the office of the Ontario Aboriginal HIV/AIDS Strategy. The Applicant maintains that her 2010 employment income from NLS is property “situated on a reserve” and is accordingly exempt from taxation by operation of paragraph 87(1)(b) of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5.

September 26, 2014
Tax Court of Canada
(Miller J.)
No. 2012-2042(IT)I
[2014 TCC 284](#)

Appeal from reassessment for Applicant's 2010
taxation year dismissed.

November 18, 2015
Federal Court of Appeal
(Dawson, Ryer and Webb JJ.A.)
No. A-475-14
[2015 FCA 258](#)

Appeal dismissed.

January 14, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des Autochtones – Droit fiscal – Exemptions – Si, en common law, le *situs* juridique d'une simple dette au titre du salaire dû correspond à l'endroit où se trouve l'employeur, pourquoi la règle de common law n'est-elle pas appliquée aux Indiens sous le régime de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5? – Si cette règle de common law relative au *situs* du salaire n'est pas suffisante pour établir le *situs* du salaire pour l'application de la *Loi sur les Indiens*, quels facteurs de rattachement doivent être pris en compte et quel poids doit-on accorder à ces facteurs? – Pourquoi la mesure prise par un employeur d'établir son entreprise sur une réserve indienne et de payer un salaire à partir d'un compte bancaire situé sur la réserve devrait-elle être considérée comme un « artifice », plutôt qu'une planification fiscale légitime et pourquoi la décision d'une Indienne inscrite de faire verser son salaire dans un compte bancaire situé dans une réserve devrait-elle être considérée comme une manipulation et non comme une planification fiscale légitime? – Les dispositions expresses d'un contrat de travail, y compris les dispositions relatives au paiement périodique de la dette au titre du salaire devraient-elles être écartées lorsqu'il s'agit d'appliquer le critère des facteurs de rattachement et, dans le cas de la date de comptabilisation de la dette imposée, appliquées théoriquement sur une base annuelle? – *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5, al. 87(1)b).

La demanderesse est une Indienne inscrite et elle est membre de la Première Nation Wahgoshig. En 2010, elle vivait hors réserve à Cochrane, en Ontario. Elle travaillait pour Native Leasing Services (« NLS »), dont le siège se trouve sur la réserve des Six Nations, comme intervenante sociale en santé communautaire au bureau de la Stratégie ontarienne de lutte contre le VIH et le sida à l'intention des Autochtones. La demanderesse soutient que son revenu d'emploi de 2010 tiré de NLS est un bien « situé sur une réserve » et donc exonéré d'impôt par l'application de l'alinéa 87(1)b) de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5.

26 septembre 2014
Cour canadienne de l'impôt
(Juge Miller)
N° 2012-2042(IT)I
[2014 TCC 284](#)

Rejet de l'appel de la nouvelle cotisation établie à l'égard de l'année d'imposition 2010 de la demanderesse.

18 novembre 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Dawson, Ryer et Webb)
N° A-475-14
[2015 FCA 258](#)

Rejet de l'appel.

14 janvier 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36811 **Robert Lavigne v. Canadian Human Rights Commission** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The motions for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and to waive the filing fee are granted. The applicant's motion to file a lengthy memorandum is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-284-15, dated July 29, 2015, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et celle en vue d'être dispensé de verser les droits de dépôt sont accueillies. La requête du demandeur en vue de déposer un mémoire volumineux est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-284-15, datée du 29 juillet 2015, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

(SEALING ORDER)

Charter of Rights — Right to life, liberty and security of the person — Applicant declared vexatious litigant — Whether motion should not have been dismissed without a full hearing — Whether there has been miscarriage of justice when right to be heard was extinguished prematurely — Whether Federal Court of Appeal has the legislative power and implied jurisdiction to protect itself against improper defences and defendants — Whether ongoing wrongful non-disclosure by the CHRC will decide if it constitutes exigent circumstances, giving rise to the hearing of s. 7 motion.

In 2008, Mr. Lavigne entered into minutes of settlement with third parties against whom he had filed several complaints under the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6. Those complaints were mediated by the Canadian Human Rights Tribunal. Mr. Lavigne brought an action against the Canadian Human Rights Commission ("CHRC"), claiming that the CHRC had a legal duty to disclose to him its authority to approve the settlements. He alleged that the "wrongful non-disclosure" and "fraudulent concealment" of its lack of authority rendered the settlements null and void. He sought a declaration from the Federal Court of Appeal that his s. 7 *Charter* rights had been violated by the CHRC as result of the wrongful non-disclosure and to have the matter sent back to trial to determine the quantum of damages.

May 13, 2015
Federal Court
(Martineau J.)
[2015 FC 631](#)

Applicant's action dismissed; applicant declared vexatious litigant

July 29, 2015
Federal Court of Appeal
(Boivin J.A.)
Unreported

Applicant's motion dismissed

October 19, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

December 23, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and file application for leave to appeal

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Charte des droits — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Le demandeur a été déclaré plaideur quérulent — Aurait-il fallu éviter de rejeter la requête à défaut d'une audition complète? — Y a-t-il eu déni de justice du fait que le droit d'être entendu a été mis de côté prématurément? — La Cour d'appel fédérale a-t-elle la compétence législative et la compétence implicite pour se protéger contre des moyens de défense et des défendeurs irréguliers? — Le fait que la CCDP persiste à ne pas communiquer les renseignements en cause est-il déterminant quant à la question de savoir s'il y a une situation d'urgence justifiant l'audition de la requête fondée sur l'art. 7?

En 2008, M. Lavigne a conclu un règlement amiable avec des tiers contre qui il avait déposé plusieurs plaintes fondées sur la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6. Ces plaintes ont fait l'objet d'une médiation par le Tribunal canadien des droits de la personne. Monsieur Lavigne a intenté une action contre la Commission canadienne des droits de la personne (« CCDP »), alléguant que celle-ci avait une obligation légale de lui faire part de son pouvoir d'approuver les règlements. Il a allégué que le [TRADUCTION] « défaut injustifié de communiquer des renseignements » et la [TRADUCTION] « dissimulation frauduleuse » de son absence de compétence rendaient les règlements nuls. Il a demandé à la Cour d'appel fédérale de prononcer un jugement déclarant que la CCDP avait violé les droits que lui garantit l'art. 7 de la *Charte* en raison son défaut injustifié de communiquer des renseignements et il a demandé que l'affaire soit renvoyée à procès pour déterminer le montant des dommages-intérêts.

13 mai 2015
Cour fédérale
(Juge Martineau)
[2015 FC 631](#)

Rejet de l'action du demandeur et jugement déclarant le demandeur plaideur quérulent

29 juillet 2015
Cour d'appel fédérale
(Juge Boivin)
Non publié

Rejet de la requête du demandeur

19 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

23 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36812 **Anne Brigitte Leclerc v. Allan Kent Weber** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Moldaver and Gascon JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42783, 2015 BCCA 492, dated November 30, 2015, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42783, 2015 BCCA 492, daté du 30 novembre 2015, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Family law — Whether the summary trial judge erred in law in defining a marriage-like relationship under the *Family Law Act*, SBC 2011, c. 25 — Whether this was an extricable error of law — Whether the summary trial judge erred in finding, as a question of mixed fact and law, that the parties were spouses — Whether the Court of Appeal erred in law in defining a marriage-like relationship under the *Family Law Act*, SBC 2011, c. 25.

The parties began cohabiting in 2002, and continued to live together until 2011 or later. While they agree in their descriptions of many aspects of the relationship, they do not agree on whether their relationship made them “spouses” for the purposes of the *Family Law Act*, SBC 2011, c. 25, s. 3. The applicant sought a declaration, by way of summary trial, that the parties were not spouses under s. 3(1)(b)(i) of the *Act* on the basis that they had not lived in a “marriage-like relationship”. The summary trial judge found that the relationship of the parties was “marriage-like”, and declared them to have been spouses under the *Act*. The Court of Appeal dismissed the appeal.

April 24, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Gropper J.)
2015 BCSC 650
<http://canlii.ca/t/ghbrz>

Ruling: the summary trial judge found that the relationship of the parties was “marriage-like”, and declared them to have been spouses under the *Family Law Act*

November 30, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Groberman, MacKenzie, Goepel JJ.A.)
2015 BCCA 492; CA42783
<http://canlii.ca/t/gm9nx>

Appeal dismissed with costs

January 15, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille — La juge qui a présidé l’instruction sommaire a-t-elle commis une erreur de droit en définissant une relation de nature conjugale en application de la *Family Law Act*, SBC 2011, ch. 25? — S’agissait-il d’une erreur de droit dissociable? — La juge qui a présidé l’instruction sommaire a-t-elle eu tort de conclure, en tant que question mixte de fait et de droit, que les parties étaient des époux? — La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en définissant une relation de nature conjugale en application de la *Family Law Act*, SBC 2011, ch. 25?

Les parties ont commencé à cohabiter 2002 et elles ont continué à vivre ensemble jusqu’en 2011 ou plus tard. Bien que les parties s’entendent dans leurs descriptions de plusieurs aspects de leur relation, elles ne s’entendent pas sur la question de savoir si leur relation faisait d’elles des [TRADUCTION] « époux » (*spouses*) pour l’application de la *Family Law Act*, SBC 2011, ch. 25, art. 3. La demanderesse a sollicité un jugement, par voie d’instruction sommaire, déclarant que les parties n’étaient pas des époux pour l’application de l’al. 3(1)(b)(i) de la loi, puisqu’elles n’avaient pas vécu une [TRADUCTION] « relation de nature conjugale » (*marriage-like relationship*). La juge qui a présidé l’instruction sommaire a conclu que la relation des parties était de nature conjugale et a déclaré qu’elles avaient été époux pour l’application de la loi. La Cour d’appel a rejeté l’appel.

24 avril 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Gropper)
2015 BCSC 650
<http://canlii.ca/t/ghbrz>

Jugement sommaire concluant que la relation des parties était de nature conjugale et déclarant que les parties étaient des époux pour l'application de la *Family Law Act*

30 novembre 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Groberman, MacKenzie et Goepel)
2015 BCCA 492; CA42783
<http://canlii.ca/t/gm9nx>

Rejet de l'appel avec dépens

15 janvier 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36816 **Scott Diamond v. Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland and Labrador and Her Majesty the Queen in Right of Canada** (N.L.) (Crim.) (By Leave / As of Right)

Coram : McLachlin C.J. and Moldaver and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 14/68, 2015 NLCA 60, dated December 23, 2015, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 14/68, 2015 NLCA 60, daté du 23 décembre 2015, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights – Criminal law – Search and seizure – Arbitrary detention – Remedy – Whether the Court of Appeal, writing in dissent, erred in law when it found that reasonable and probable grounds for arrest has a threshold lower than the civil standard of proof – Whether the Court of Appeal, writing in dissent, erred in law when it found that a reasonable suspicion of a concern for safety justified the officer's search of the accused's vehicle.

Mr. Diamond was convicted of one count of unlawful possession of a weapon dangerous to the public peace and of one count of possession of cocaine for the purpose of trafficking. He was pulled over at night while driving over the speed limit. While he was searching for his driver's licence and the vehicle registration, the officer spotted an unsheathed hunting-type knife with his flashlight. Mr. Diamond was arrested for possession of a weapon dangerous to the public peace. A pat-down search at roadside then revealed a small bag of cocaine. A subsequent strip-search at the police detachment led to the discovery of 28 additional small bags of cocaine. At trial, Mr. Diamond argued that the search of his vehicle was a warrantless search in violation of s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, that his arrest was unlawful and in violation of s. 9 of the *Charter*, and that all of the evidence should be excluded under s. 24(2) of the *Charter*. The trial judge found that the officer's actions at the side of the road did not constitute a search, that the seizure of the knife was justified, that the officer had reasonable and probable grounds to arrest Mr. Diamond and that the seizure of the cocaine was justifiable and incidental to the arrest. The majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. White J.A., dissenting, would have allowed the appeal, ordered that all evidence be excluded, and entered verdicts of acquittal.

July 9, 2014
Provincial Court of Newfoundland and Labrador
(Hyslop J.)

Application to exclude evidence dismissed

August 19, 2014
Provincial Court of Newfoundland and Labrador
(Hyslop J.)

Applicant convicted of unlawful possession of a
weapon dangerous to the public peace and of
possession of cocaine for the purpose of trafficking

December 23, 2015
Supreme Court of Newfoundland and Labrador –
Court of Appeal
(Welsh, Harrington and White [dissenting] J.J.A.)
[2015 NLCA 60](#)

Appeal dismissed

January 20, 2016
Supreme Court of Canada

Notice of appeal filed

February 19, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits – Droit criminel – Fouilles et perquisitions – Détention arbitraire – Réparation – La Cour d'appel, dans un arrêt non unanime, a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les motifs raisonnables et probables d'arrestation constituent une norme moins rigoureuse que la norme en matière civile? – Le juge dissident de la Cour d'appel a-t-il commis une erreur de droit en concluant que le policier était justifié de fouiller le véhicule sur le fondement d'un soupçon raisonnable lié à des inquiétudes en matière de sécurité?

Monsieur Diamond a été déclaré coupable d'un chef d'accusation de possession illégale d'une arme dangereuse pour la paix publique et d'un chef de possession de cocaïne en vue d'en faire le trafic. Un policier l'a obligé d'immobiliser son véhicule en bordure de la route, la nuit, alors qu'il conduisait à une vitesse supérieure à la limite permise. Pendant qu'il cherchait son permis de conduire et le certificat d'immatriculation du véhicule, le policier a aperçu, avec sa lampe de poche, un couteau de chasse dégainé. Monsieur Diamond a été arrêté pour possession d'une arme dangereuse pour la paix publique. Une fouille par palpation effectuée en bordure de la route a alors permis de découvrir un petit sac de cocaïne. Une fouille à nu effectuée par la suite au poste de police a mené à la découverte de 28 petits sacs de cocaïne de plus. Au procès, M. Diamond a plaidé que la fouille de son véhicule était une perquisition sans mandat contraire à l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, que son arrestation était illégale et violait l'art. 9 de la *Charte* et que tous les éléments de preuve devaient être exclus en application du par. 24(2) de la *Charte*. Le juge du procès a conclu que les gestes posés par le policier en bordure de la route ne constituaient pas une fouille, que la saisie du couteau était justifiée, que le policier avait des motifs raisonnables et probables d'arrêter M. Diamond et que la saisie de cocaïne était justifiable et accessoire à l'arrestation. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel. Le juge White, dissident, aurait autorisé l'appel, ordonné l'exclusion de tous les éléments de preuve et prononcé des verdicts d'acquiescement.

9 juillet 2014
Cour provinciale de Terre-Neuve-et-Labrador
(Juge Hyslop)

Rejet de la demande d'exclusion de la preuve

19 août 2014
Cour provinciale de Terre-Neuve-et-Labrador

Déclaration de culpabilité pour possession illégale
d'une arme dangereuse pour la paix publique et pour

(Juge Hyslop)	possession de cocaïne en vue d'en faire de trafic
23 décembre 2015 Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador – Cour d'appel (Juges Welsh, Harrington et White [dissident]) 2015 NLCA 60	Rejet de l'appel
20 janvier 2016 Cour suprême du Canada	Dépôt de l'avis d'appel
19 février 2016 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36817 **Louis-Fred Martin c. Sa Majesté la Reine** (C.F.) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Brown

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et la requête pour déposer un mémoire volumineux sont accueillies. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-323-14, 2015 CAF 204, daté du 23 septembre 2015, est rejetée sans dépens.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and the motion to file a lengthy memorandum of argument are granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-323-14, 2015 CAF 204, dated September 23, 2015, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Taxation — Income tax — Assessment — Appeal — Leave to appeal — Whether applicant raising issue of law — Whether issue is of public importance.

The applicant challenged the assessment made by the Canada Revenue Agency (“CRA”) for the 2010 taxation year. The applicant was a financial advisor at a brokerage firm until June 2010. He alleged that his clientele had been stolen from him by his former employer after that date. On his 2010 income tax return, he sought to deduct the loss of his anticipated income from his clients for June to December 2010, namely \$14,000. He also claimed that the loss of his clientele was a loss of a valuable asset that gave rise to a capital loss of \$800,000. Next, he sought to deduct \$14,000,000 in disposition costs for his former clientele and thereby increase his capital loss to \$14,800,000. The CRA disallowed the deductions. The Tax Court of Canada dismissed the applicant’s appeal from the assessment, and the Federal Court of Appeal dismissed his appeal.

June 19, 2014
Tax Court of Canada
(Boyle J.)
[2014 TCC 200](#)

Applicant’s appeal from assessment made under *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1, for 2010 taxation year dismissed

September 23, 2015
Federal Court of Appeal
(Nadon, Pelletier and Gauthier JJ.A.)
[2015 FCA 204](#)

Appeal dismissed

December 29, 2015
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for
leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisation — Appel — Permission d'appeler — Le demandeur soulève-t-il une question juridique? — Cette question est-elle d'importance pour le public?

Le demandeur conteste la cotisation de l'Agence du revenu du Canada (« ARC ») pour l'année d'imposition 2010. Le demandeur est conseiller financier dans un cabinet de courtage jusqu'en juin 2010. Selon lui, suite à cette date, sa clientèle lui est volée par son ancien employeur. Sur sa déclaration d'impôt sur le revenu pour l'année 2010, il cherche à déduire la perte de revenu qu'il prévoyait tirer de ses clients de juin à décembre 2010, soit 14 000 \$. Il prétend également que la perte de sa clientèle constitue la perte d'un bien de valeur, donnant lieu à une perte en capital de 800 000 \$. Il cherche ensuite à déduire la somme de 14 000 000 \$ au titre des frais afférents à la disposition de son ancienne clientèle, et ainsi à augmenter sa perte en capital à 14 800 000 \$. L'ARC refuse ces déductions. La Cour canadienne de l'impôt rejette l'appel du demandeur à l'encontre de la cotisation, et la Cour d'appel fédérale rejette son appel.

Le 19 juin 2014
Cour canadienne de l'impôt
(Le juge Boyle)
[2014 CCI 200](#)

Appel du demandeur à l'encontre de la cotisation
établie en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,
L.R.C. 1985, c. 1, à l'égard de l'année d'imposition
2010 rejeté

Le 23 septembre 2015
Cour d'appel fédérale
(Les juges Nadon, Pelletier et Gauthier)
[2015 CAF 204](#)

Appel rejeté

Le 29 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande
d'autorisation d'appel déposés

36819 **Martin Green v. University of Winnipeg** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Moldaver and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI15-30-08360, 2015 MBCA 109, dated November 30, 2015 is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI15-30-08360, 2015 MBCA 109, daté du 30 novembre 2015, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Courts – Jurisdiction – Whether the Manitoba courts erred in finding that the applicant has an “effective remedy” to his dispute within the University’s statutory dispute-resolution policies – Whether the Manitoba courts erred when they held that the dispute between the parties was in “pith and substance” academic in nature, and not contractual – Whether the Manitoba courts erred when they found that for the aforesaid reasons, they had no jurisdiction to hear the applicant’s claim.

The applicant filed a notice of application under Queen’s Bench Rule 14 seeking a declaration that the respondent should grade and return to him assignment #5 which he says he completed in course 4861.150. The respondent opposed the application primarily on the ground that the court lacked jurisdiction to hear it. The application judge held that the dispute was in pith and substance an internal disagreement relating to matters of an academic nature and an issue that was within the exclusive jurisdiction of the respondent. The application judge dismissed the application. The Court of Appeal dismissed the appeal.

December 10, 2014
Court of Queen’s Bench of Manitoba
(Edmond J.)
2014 MBQB 243
<http://canlii.ca/t/gfs31>

Applicant’s application dismissed with costs

November 30, 2015
Court of Appeal of Manitoba
(MacInnes, Monnin, Cameron JJ.A.)
2015 MBCA 109; AI15-30-08360
<http://canlii.ca/t/gmc29>

Applicant’s appeal dismissed with costs

January 21, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Tribunaux – Compétence – Les tribunaux du Manitoba ont-ils eu tort de conclure que le demandeur disposait d’un « recours efficace » pour régler son différend dans le cadre des politiques établies de règlement des différends de l’Université? – Les tribunaux du Manitoba ont-ils eu tort de statuer que le différend opposant les parties était essentiellement une question à caractère universitaire, et non contractuel? – Les tribunaux du Manitoba ont-ils eu tort de conclure que pour les motifs susmentionnés, ils n’avaient pas compétence pour instruire la demande du demandeur?

Le demandeur a déposé un avis de demande en application de la règle 14 de la Cour du Banc de la Reine, sollicitant un jugement déclarant que l’intimée devait évaluer et lui retourner le devoir n° 5 qu’il allègue avoir fait dans le cours 4861.150. L’intimée s’est opposée à la demande, principalement au motif que le tribunal n’avait pas compétence pour l’instruire. Le juge de première instance a statué que le différend était essentiellement un désaccord interne relatif à des questions à caractère universitaire et qui relevait de la compétence exclusive de l’intimée. Le juge de première instance a rejeté la demande. La Cour d’appel a rejeté l’appel.

10 décembre 2014
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Edmond)
2014 MBQB 243

Rejet de la demande du demandeur avec dépens

<http://canlii.ca/t/gfs31>

30 novembre 2015
Cour d'appel du Manitoba
(Juges MacInnes, Monnin et Cameron)
2015 MBCA 109; A115-30-08360
<http://canlii.ca/t/gmc29>

Rejet de l'appel du demandeur avec dépens

21 janvier 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

MOTIONS

REQUÊTES

13.04.2016

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Association canadienne des
libertés civiles

Alberta Public Interest Research
Group

Amnistie Internationale, Section
Canada francophone

IN / DANS : Jean-François Morasse

c. (36351)

Gabriel Nadeau-Dubois (Qc)

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 4 mars 2016, autorisant l'Association canadienne des libertés civiles, l'Alberta Public Interest Research Group et Amnistie Internationale, Section Canada francophone, à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE :

l'Alberta Public Interest Research Group et Amnistie Internationale, Section Canada francophone auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Le mémoire de l'Association canadienne des libertés civiles sera examiné sans qu'il soit nécessaire que cette intervenante présente des plaidoiries orales.

L'intervenant, l'Alberta Public Interest Research Group, doit s'abstenir de formuler des commentaires sur le fond du dossier, comme il le fait, par exemple, au par. 38 de son mémoire.

FURTHER TO THE ORDER dated March 4, 2016, granting leave to intervene to the Canadian Civil Liberties Association, the Alberta Public Interest Research Group and Amnistie Internationale, Section Canada francophone;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The Alberta Public Interest Research Group and Amnistie Internationale, Section Canada francophone are granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The factum of the Canadian Civil Liberties Association will be considered without the need for oral argument.

The intervener, the Alberta Public Interest Research Group, must refrain from commenting on the merits, as is done, for example, in paragraph 38 of the factum.

13.04.2016

Before / Devant: WAGNER J. / LE JUGE WAGNER

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Agence du revenu du Québec

IN / DANS : Groupe Jean Coutu (PJC) Inc.

c. (36505)

Procureur général du Canada (Qc)

GRANTED / ACCORDÉES

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'Agence du revenu du Québec, en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête en autorisation d'intervenir est accueillie et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 9 mai 2016.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenante.

L'intervenante n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante paiera à l'appellante tous dépens supplémentaires résultant de son intervention.

UPON APPLICATION by the Agence du revenu du Québec for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before May 9, 2016.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellant any additional disbursements occasioned to the appellant by its intervention.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

11.04.2016

Deborah Louise Douez

v. (36616)

Facebook, Inc. (B.C.)

(By Leave)

13.04.2016

Alain Ostiguy et autre

c. (36694)

Hélène Allie (Qc)

(Autorisation)

15.04.2016

**Commission des normes, de l'équité, de la santé
et de la sécurité du travail**

c. (36605)

Alain Caron et autres (Qc)

(Autorisation)

12.04.2016

Directeur des poursuites criminelles et pénales

c. (36539)

Robert Jodoin (Qc)

(Autorisation)

18.04.2016

Dion Henry Alex

v. (36771)

Her Majesty the Queen (B.C.)

(By Leave)

18.04.2016

**Ktunaxa Nation Council and Kathryn Teneese,
on their own behalf and on behalf of all citizens
of the Ktunaxa Nation**

v. (36664)

**Minister of Forests, Lands and Natural Resource
Operations et al. (B.C.)**

(By Leave)

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

20.04.2016

**George Brown College of Applied Arts and
Technology**

v. (36864)

Katrina Ramdath et al. (Ont.)

(By Leave)

19.04.2016

Attorney General of Canada et al.

v. (36499)

R.S. (Ont.)

(By Leave)

19.04.2016

Attorney General of Ontario et al.

v. (36499)

R.S. (Ont.)

(By Leave)

**APPEAL HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPEL ENTENDU DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

21.04.2016

Coram: Chief Justice McLachlin and Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

Corporation of the City of Windsor

v. (36465)

**Canadian Transit Company (F.C.) (Civil) (By
Leave)**

Christopher J. Williams, Courtney V. Raphael and
Jody E. Johnson for the appellant.

Stéphane Émard-Chabot and Marie-France Major for
the intervener Federation of Canadian Municipalities.

John B. Laskin and James Gotowiec for the
respondent.

Sean Gaudet and Marc Ribeiro for the intervener
Attorney General of Canada.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Courts - Jurisdiction - Federal Court - Constitutional law - Federal Paramountcy - Interjurisdictional Immunity - Transit Company seeking declaration in Federal Court that City by-law does not apply to properties held by it - Federal Court granting City's motion to strike - Federal Court of Appeal finding Federal Court has jurisdiction to deal with application - Whether Federal Court has jurisdiction over this dispute having regard to true nature of dispute and application of test in *ITO-International Terminal Operators Ltd. v. Miida Electronics Inc.*, [1986] 1 S.C.R. 752 - Whether existence of sufficient federal law in determining dispute satisfies requirements of *ITO-Int'l Terminal Operators* test - Whether *Constitution Act, 1867 and 1982* is a law of Canada for purposes of s. 101 of *Constitution Act, 1867* for purposes of establishing jurisdiction of Federal Court.

Nature de la cause :

Tribunaux - Compétence - Cour fédérale - Droit constitutionnel - Prépondérance fédérale - Doctrine de l'exclusivité des compétences - La société de transport intimée sollicite un jugement de la Cour fédérale déclarant que le règlement municipal ne s'applique pas aux biens-fonds qu'elle détient - La Cour fédérale a accueilli la requête en radiation présentée par la municipalité - La Cour d'appel fédérale conclut que la Cour fédérale a compétence pour instruire la demande - La Cour fédérale a-t-elle compétence relativement au présent litige en ce qui a trait à la nature véritable de celui-ci et à l'application du test énoncé dans *ITO-International Terminal Operators Ltd. c. Miida Electronics Inc.*, [1986] 1 R.C.S. 752 - Une teneur suffisante en droit fédéral pour trancher un litige satisfait-elle aux exigences du test énoncé dans *ITO-International Terminal Operators Ltd.*? Les lois constitutionnelles de 1867 et de 1982 sont-elles des lois du Canada pour l'application de l'art. 101 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, aux fins de la détermination de la compétence de la Cour fédérale?

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2015 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	M 30					

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

- 2016 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
85 sitting days / journées séances de la cour
9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences
5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions